

## ZMLUVA O REALIZÁCIÍ PROJEKTU

Číslo zmluvy: **14/2012**

I.	Národný kontaktný bod
Názov:	Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo:	Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO:	00 151 513
V mene ktorého koná:	Ing. Viktor Nižňanský, PhD., vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
na jednej strane (ďalej aj „ <b>ÚV SR</b> “ alebo „ <b>NKB</b> “)	

a

II.	Konečný prijímateľ
Názov:	Obec Zemplínske Hámre
Sídlo:	Hlavná ul. 152 /183, 067 77 Zemplínske Hámre
IČO:	00323853
V mene ktorého koná:	Ing. Jozef Gajdoš, starosta obce Zemplínske Hámre
na druhej strane (ďalej len „ <b>Konečný prijímateľ</b> “ a spolu s ÚV SR ďalej len „ <b>Zmluvné strany</b> “)	

*sa dohodli v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov na uzatvorení tejto Zmluvy o realizácii Projektu vrátane všetkých jej príloh (ďalej len “Zmluva”) za nižšie uvedených podmienok:*

### Preambula

Táto Zmluva sa uzatvára na základe Žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej len ako „NFP“) v kvalite Konečného návrhu projektu predloženej Konečným prijímateľom v rámci Výzvy na predloženie Žiadosti o nenávratný finančný príspevok v rámci oblasti zamerania „Iniciatívy regionálneho rozvoja v okrajových a znevýhodnených regiónoch“ vyhlásenej dňa 12.04.2010 pod kódom 2010-03 (ďalej len „Výzva“) zaevidovanej pod číslom 12649/2011/ORIŠFM a schválenej v súlade s postupmi definovanými Rámcovou dohodou medzi Švajčiarskou federálnou radou a vládou Slovenskej republiky o implementácii Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej Európskej únie uzatvorenej 20. decembra 2007 v znení neskorších zmien a dodatkov (ďalej len „Rámcová dohoda“).

## **Článok 1**

### **Predmet a účel Zmluvy**

- 1.1** Predmetom tejto Zmluvy je stanovenie práv a povinností Zmluvných strán v súvislosti s realizáciou projektu Zemplínske Hámre – objavme históriu baníctva a železiarskej výroby vo Vihorlatských vrchoch (ďalej len „Projekt“).
- 1.2** Účelom Projektu je prispieť k rozvoju okrajového regiónu Snina prostredníctvom mobilizácie kultúrno-poznávacieho cestovného ruchu, oživenie kultúrneho a technického dedičstva obce, vytvorenie predpokladov pre možnosť celoročnej turistiky v Zemplínskych Hámroch dosiahnutím výsledkov Projektu uvedených v Logickej matici v Prílohe č. 3.
- 1.3** Konečný prijímateľ sa zaväzuje realizovať Projekt v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR, Rámcovou dohodou a touto Zmluvou.
- 1.4** NKB sa zaväzuje poskytnúť Konečnému prijímateľovi NFP na úhradu oprávnených výdavkov, ktoré vzniknú počas realizácie Projektu, v dohodnutej výške v súlade so Zmluvou, a to pri splnení podmienok uvedených v Zmluve.

## **Článok 2**

### **Výška nenávratného finančného príspevku**

- 2.1** Celkový rozpočet Projektu predstavuje **1 226 485,- EUR** (slovom jeden milión dvestodvadsaťšesťtisíc štyristoosemdesiatpäť EUR).
- 2.2** Celkové oprávnené výdavky Konečného prijímateľa na realizáciu Projektu predstavujú **1 121 772,- EUR** (slovom jeden milión stodvadsaťjedentisíc sedemstosedemdesiatdva EUR).
- 2.3** NKB na základe tejto Zmluvy poskytne Konečnému prijímateľovi NFP maximálne do výšky **1 121 772,- EUR** (slovom jeden milión stodvadsaťjedentisíc sedemstosedemdesiatdva EUR), čo predstavuje maximálne 100% celkových oprávnených výdavkov Konečného prijímateľa.
- 2.4** Konečná výška poskytnutého NFP bude stanovená na základe skutočne vynaložených celkových oprávnených výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou Projektu, a podielu NFP na celkových oprávnených výdavkoch, avšak celková výška NFP uvedená v ods. 2.3 tohto článku nesmie byť prekročená. V prípade, ak skutočné celkové oprávnené výdavky na realizáciu Projektu prekročia celkovú výšku NFP uvedenú v ods. 2.3 tohto článku, je Konečný prijímateľ povinný uhradiť čiastku tohto prekročenia z vlastných zdrojov.

## **Článok 3**

### **Oprávnené výdavky**

- 3.1** Za oprávnené výdavky v rámci Zmluvy môžu byť považované len výdavky, ktoré spĺňajú podmienky definované v *Usmernení k oprávnenosti výdavkov pre oblasť zamerania: Iniciatívy regionálneho rozvoja v okrajových a znevýhodnených regiónoch, Prevencia a manažment prírodných katastrof, Posilnenie inštitúcií a kapacít pre boj proti korupcii a organizovanému zločinu, Ochrana prírody* (ďalej len „Usmernenie k oprávnenosti výdavkov“) publikovanom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk) a ktoré zároveň:

- a) boli vynaložené na náklady, ktoré vznikli po nadobudnutí účinnosti Zmluvy až do dátumu ukončenia Projektu 30.04.2014, s výnimkou služieb súvisiacich s podávaním správ, finančným auditom a hodnotením, ak boli poskytnuté najneskôr do 12 mesiacov od ukončenia Projektu a
- b) boli uhradené Konečným prijímateľom pred konečným dátumom oprávnenosti výdavkov, t.j. pred 30.04.2015 a
- c) boli vynaložené na výdavky uvedené v rozpočte Projektu tvoriaceho prílohu Zmluvy a
- d) boli schválené NKB.

**3.2** NKB bude uhrádzať NFP Konečnému prijímateľovi v súlade so Zmluvou bezhotovostne na Konečným prijímateľom stanovený bankový účet v mene EUR vedený v banke, ktorej bola v Slovenskej republike udelená banková licencia (ďalej len „Osobitný účet“).

<b>Názov účtu Konečného prijímateľa</b>	Obec Zemplínske Hámre
<b>Banka</b>	Tatrabanka, a.s.
<b>Číslo účtu (vrátane predčíslia)</b>	2926859790
<b>Kód banky</b>	1100

**3.3** Úhrada NFP je viazaná na splnenie povinnosti predloženia správ v zmysle čl. 5 nižšie, ktoré spadajú do príslušného obdobia implementácie uvedeného v Pláne výdavkov (príloha tejto Zmluvy).

**3.4** Čiastka rezervovaná pre účely záverečnej platby je stanovená vo výške **22 570,- EUR** (slovom dvadsaťdva tisíc päťstosedemdesiat EUR).

**3.5** Akákoľvek nevyužitá časť NFP zostávajúca po ukončení Projektu je oprávnená na opätovné pridelenie podľa Čl. 5.3 Rámcovej dohody, ak sa Zmluvné strany vzájomne nedohodnú inak.

**3.6** Tovar obstaraný s príspevkom NFP je Konečnému prijímateľovi k dispozícii bez obmedzení. Počas trvania Projektu a piatich rokov od ukončenia Projektu nie je povolený žiadny prevod vlastníctva, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

**3.7** V prípade, ak Konečný prijímateľ nezrealizuje Projekt alebo jeho časť, čo je overované dosiahnutím ukazovateľov výsledku Projektu podľa ods. 1.2 tejto Zmluvy, NKB má právo požadovať vrátenie časti alebo celého poskytnutého NFP, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

#### **Článok 4** **Prílohy Zmluvy**

**4.1** Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledovné prílohy zoradené podľa ich záväznosti:

Príloha číslo	Názov Prílohy
1.	Všeobecné zmluvné podmienky Národného kontaktného bodu k Zmluve o realizácii projektu
2.	Rozhodnutie o schválení Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu v anglickom a slovenskom jazyku
3.	Logická matrica
4.	Rozpočet Projektu
5.	Plán výdavkov
6.	Žiadosť o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu
7.	Plán realizácie Projektu

- 4.2** V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom Zmluvy o realizácii projektu a textom príloh majú prednosť ustanovenia Zmluvy o realizácii projektu.
- 4.3** V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom Prílohy č. 2: Rozhodnutie o schválení Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu v anglickom a slovenskom jazyku, záväzný je text anglickej verzie.

## **Článok 5**

### **Podávanie správ**

- 5.1** Konečný prijímateľ je povinný vypracovať a predkladať NKB na predpísaných formulároch, ktoré sú zverejnené na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk) Priebežné správy o projekte, Výročné správy o projekte, Správu o ukončení projektu v slovenskom jazyku. Konečný prijímateľ je zároveň povinný predkladať Správy z finančného auditu v slovenskom a anglickom jazyku. Harmonogram predkladania správ je uvedený v Prílohe 5 Zmluvy.
- 5.2** Konečný prijímateľ je povinný vypracovať a predkladať NKB Priebežné správy o projekte na predpísanom formulári zverejnenom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk). Prvé reportovacie obdobie pokrýva 5 mesiacov počínajúc odo dňa účinnosti Zmluvy o projekte č. 13/2012 medzi Švajčiarskou konfederáciou zastúpenou Švajčiarskou agentúrou pre rozvoj a spoluprácu (SDC) a Slovenskou republikou zastúpenou Úradom vlády Slovenskej republiky – februárom 2012. Nasledujúce reportovacie obdobia pokrývajú 4 mesiace. Priebežná správa o projekte musí byť predkladaná NKB najneskôr 15 kalendárnych dní po ukončení reportovacieho obdobia, na ktoré sa príslušná Priebežná správa o projekte vzťahuje. Posledná Priebežná správa o projekte musí byť NKB predložená spolu so Správou o ukončení projektu
- 5.3** Konečný prijímateľ je povinný vypracovať a predkladať NKB Výročné správy o projekte, ktoré pokrývajú obdobie jedného kalendárneho roka do jedného mesiaca nasledujúceho po ukončení kalendárneho roka, na ktorý sa príslušná Výročná správa o projekte vzťahuje. Prvá Výročná správa o projekte pokrýva rok vstupu tejto Zmluvy do účinnosti.
- 5.4** Konečný prijímateľ je povinný vypracovať a predložiť NKB Správu o ukončení projektu najneskôr do troch mesiacov od dátumu uvedenom v čl. 3.1 b).
- 5.5** Konečný prijímateľ je povinný predložiť Správu z finančného auditu spolu s listom manažmentu pripravené externým finančným audítom pokrývajúce obdobie od vstupu Zmluvy do účinnosti do 30.04.2014 najneskôr spolu so Správou o ukončení projektu.
- 5.6** Konečný prijímateľ je povinný predkladať aj ďalšie správy a informácie, ktorých vypracovanie vyplýva z tejto Zmluvy v lehotách na to určených.

## **Článok 6**

### **Organizácia Projektu**

- 6.1** Strategické rozhodnutia týkajúce sa Projektu prijíma Riadiaci výbor Projektu. Riadiaci výbor Projektu sa stretáva minimálne raz za rok. V prípade, ak to jeden z hlasujúcich členov riadiaceho výboru Projektu považuje za potrebné, budú sa konať dodatočné stretnutia. Stretnutia po organizačnej stránke zabezpečuje Konečný prijímateľ v spolupráci s NKB. Konečný prijímateľ tiež koná ako sekretariát.

- 6.2** Postavenie, pôsobnosť, hlavné úlohy, zloženie a zásady činnosti Riadiaceho výboru Projektu sú bližšie upravené v jeho Štatúte. Činnosť, postupy a spôsob rozhodovania Riadiaceho výboru Projektu sú upravené v jeho Rokovacom poriadku. Štatút a Rokovací poriadok Riadiaceho výboru Projektu vypracováva Konečný prijímateľ. Štatút schvaľuje NKB a Rokovací poriadok schvaľuje Riadiaci výbor Projektu.
- 6.3** Členmi Riadiaceho výboru Projektu sú zástupcovia nasledujúcich strán:
- a) Členovia s hlasovacím právom:
    - NKB
    - Konečný prijímateľ
    - iné subjekty navrhnuté NKB alebo Konečným prijímateľom.
  - b) Osoby zúčastňujúce sa rokovania Riadiaceho výboru Projektu:
    - Švajčiarska konfederácia v úlohe pozorovateľa
    - Iné subjekty pozvané NKB alebo Konečným prijímateľom
- 6.4** Úlohou Riadiaceho výboru, je okrem iného:
- Prejednávanie vecných a finančných častí správ o projekte;
  - Schvaľovanie návrhov zmien a dodatkov Zmluvy s výnimkou Príloh 1, 2 a 6;
  - Prejednávanie a schvaľovanie akéhokoľvek opatrenia považovaného za potrebné na celkové splnenie naplánovaných cieľov.

## Článok 7

### Platnosť a účinnosť Zmluvy

- 7.1** Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 7.2** V prípade, ak k podpísaniu Zmluvy oboma Zmluvnými stranami nedôjde v ten istý deň, Zmluva nadobúda platnosť dňom, kedy jedna zo Zmluvných strán podpísala Zmluvu neskoršie.
- 7.3** Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Ak sa do troch mesiacov od uzavretia Zmluvy Zmluva nezverejnila v Centrálnom registri zmlúv, platí, že k uzavretiu Zmluvy nedošlo.
- 7.4** Akákoľvek zmena a doplnenie tejto Zmluvy a jej príloh musí byť v písomnej forme, na základe vzájomnej dohody Zmluvných strán a v súlade s ich príslušnými postupmi, formou chronologicky číslovaných písomných dodatkov k Zmluve, pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak. Zmluvné strany sa dohodli, že Konečný prijímateľ je povinný doručiť NKB svoje písomné vyjadrenie k návrhu zmeny Zmluvy v lehote do 15 kalendárnych dní od doručenia návrhu NKB na zmenu Zmluvy o realizácii projektu.
- 7.5** Túto Zmluvu možno kedykoľvek jednostranne vypovedať s výpovednou lehotou 60 kalendárnych dní, ak sa ktorákoľvek zo Zmluvných strán dôvodne domnieva, že účel tejto Zmluvy už nie je možné viac plniť, alebo že ktorákoľvek zo Zmluvných strán neplní svoje Zmluvné povinnosti. Výpovedná lehota začne plynúť dňom nasledujúcim bezprostredne po dni, v ktorom došlo k doručeniu výpovede druhej Zmluvnej strane. Túto lehotu je možné predĺžiť alebo skrátiť len na základe písomnej dohody oboch Zmluvných strán. Týmto nie je dotknuté právo Zmluvných strán ukončiť zmluvný vzťah dohodou kedykoľvek a z akéhokoľvek dôvodu, pričom dohoda musí mať písomnú formu. V prípade, ak Konečný prijímateľ vypovie Zmluvu pred ukončením realizácie Projektu

respektíve naplnenia účelu Projektu definovaného ods. 1.2 tejto Zmluvy, je Konečný prijímateľ povinný vrátiť finančné prostriedky, ktoré mu boli poskytnuté na základe tejto Zmluvy zo strany NKB, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

**7.6** Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do ukončenia realizácie Projektu uvedenom v odseku 3.1 a) pokiaľ v Zmluve alebo v právnych predpisoch nie je uvedené inak; pričom nezanikne skôr, pokiaľ nebudú vysporiadané všetky práva a záväzky z nej vyplývajúce.

**7.7** Zmluva je vyhotovená v šiestich origináloch. Z toho päť originálov obdrží NKB, a jeden originál obdrží Konečný prijímateľ

**7.8** Zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že túto Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, prejavy ich vôle sú určité, nekonajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných okolností, obsahu Zmluvy porozumeli v plnom rozsahu, súhlasia s ním a na znak toho ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach, dňa ..... 2012

V Košiciach, dňa ..... 2012

Za Národný kontaktný bod:

Za Konečného prijímateľa:

---

**Úrad vlády Slovenskej republiky**  
v mene ktorého koná  
Viktor Nižňanský  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

---

**Obec Zemplínske Hámre**  
v mene ktorého koná  
Jozef Gajdoš  
starosta obce Zemplínske Hámre

# VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY NÁRODNÉHO KONTAKTNÉHO BODU K ZMLUVE O REALIZÁCIÍ PROJEKTU

v rámci Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce

## 1 PREAMBULA

- 1.1 Všeobecné zmluvné podmienky Národného kontaktného bodu k Zmluve o realizácii Projektu v rámci Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce podrobne upravujú práva a povinnosti NKB a Konečného prijímateľa a zásady právneho vzťahu medzi nimi. Sú záväzné pre všetky strany právneho vzťahu a vychádzajú zo všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 1.2 Pre účely týchto všeobecných zmluvných podmienok sa všeobecné zmluvné podmienky ďalej označujú ako „VZP“, Zmluva o realizácii Projektu bez VZP a ostatných príloh sa ďalej označuje ako „Zmluva o realizácii Projektu“. Zmluva o realizácii Projektu, VZP a ostatné prílohy sa ďalej označujú ako „Zmluva“.
- 1.3 VZP sú prílohou Zmluvy o realizácii Projektu uzatvorenej medzi NKB a Konečným prijímateľom a tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

## 2 DEFINÍCIE A POJMY

- 2.1 Definície a pojmy písané veľkými začiatočnými písmenami, ktorých význam je vymedzený kdekoľvek v texte Zmluvy, majú tam uvedený význam aj na inom mieste v Zmluve alebo dokumentácii, ktorá súvisí so Zmluvou, ktorej časť obsahu určujú, pokiaľ kontext nevyžaduje inak. Vyššie uvedené obdobie platí aj o význame pojmov zavedených na skrátené označenie určitého vyjadrenia. Ak je v súvislosti s vymedzením významu nejakého pojmu v ňom použité veľké začiatočné písmeno, je tak len na uľahčenie orientácie v texte a pojem má rovnaký význam aj s malým začiatočným písmenom, ibaže z kontextu vyplýva inak. Ak z kontextu nevyplýva iné, pojmy v jednotnom čísle zahŕňajú aj význam množného čísla a naopak.

**Audit** nezávislá, objektívna, overovacia, hodnotiaca a uisťovacia činnosť, ktorá je zameraná najmä na overenie deklarováných postupov alebo výdavkov.

**Bezodkladne** znamená najneskôr do 5 kalendárnych dní od vzniku skutočnosti rozhodujúcej pre počítanie lehoty.

**Dodávateľ** predstavuje subjekt, s ktorým Konečný prijímateľ uzatvoril zmluvu na dodanie tovarov, uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie služieb.

**Donorský štát** predstavuje Švajčiarsku konfederáciu, štát poskytujúci Slovenskej republike finančné prostriedky na základe Rámcovej dohody.

**Dvojité financovanie** predstavuje financovanie aktivít a činností projektu realizovaného Konečným prijímateľom z rôznych zdrojov pomoci financovanej z verejných prostriedkov, kde súhrn zdrojov financovania prekročí 100% celkových výdavkov, ktoré Konečnému prijímateľovi s ich realizáciou vzniknú.

**Finančný audit** predstavuje audit vykonávaný v súlade s medzinárodne akceptovanými štandardmi ISA pre výkon auditov, ktorého účelom je overiť údaje uvedené v účtovnej závierke a potvrdenie správneho použitia poskytnutých finančných prostriedkov.

**Konečná finančná správa** predstavuje výstup finančného auditu predkladaný pri ukončení každého individuálneho projektu.

**Konečný prijímateľ** (ďalej aj „KP“) je právnická osoba so sídlom na území SR uznaná príslušnými zmluvnými stranami poverená realizáciou konkrétneho individuálneho projektu financovaného zo ŠFM na základe Zmluvy.

**Monitorovanie** predstavuje pravidelnú činnosť, ktorá sa zaoberá systematickým zberom, triedením agregovaním a ukladaním relevantných informácií pre potreby hodnotenia a kontroly riadených procesov na projektovej a programovej úrovni.

**Národný kontaktný bod** (ďalej aj „NKB“) slovenský subjekt poverený vládou Slovenskej republiky celkovým riadením Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce. V podmienkach Slovenskej republiky plní úlohu NKB Úrad vlády Slovenskej republiky.

**Nenávratný finančný príspevok** (ďalej aj „NFP“) sú finančné prostriedky z Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce poskytnuté Konečnému prijímateľovi na základe schválenej Žiadosti o nenávratný finančný príspevok v kvalite Konečného návrhu projektu.

**Nezrovnalosť** všetko konanie alebo nekonanie, ktoré je zamerané na nezákonné získanie a/alebo použitie NFP – najmä podvod, sprenevera, uvedenie do omylu, porušenie zmluvných povinností, porušenie povinnosti poskytnúť starostlivosť a pod.

**Obchodný zákonník** je zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

**Oprávnené výdavky** sú výdavky, ktoré boli skutočne vynaložené v rámci obdobia oprávnenosti stanoveného v Zmluve, a to v súlade s definovanými pravidlami oprávnenosti (spravidla usmernenie NKB k oprávnenosti výdavkov pre príslušnú oblasť zamerania).

**Osobitný účet** je účet určený na príjem záloh v rámci Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce otvorený v Štátnej pokladnici alebo v banke, ktorej bola v Slovenskej republike udelená banková licencia.

**Orgán pre audit** (ďalej aj „OA“) je národný orgán zodpovedný za výkon auditu, t.j. auditu súladu, systémového auditu a auditu vzoriek operácii pre Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce, v zmysle Rámcovej dohody.

**Overenie na mieste** je overenie dodania tovarov, vykonania prác a služieb deklarovaných na účtovných dokladoch uvedených v prílohe príslušnej PIR alebo overenia správnosti vedenia účtovníctva vo vzťahu k Projektu alebo overenia ďalších zmluvných povinností Konečného prijímateľa (napr. zabezpečenia publicity) zo strany NKB v sídle Konečného prijímateľa alebo na mieste realizácie aktivít a činností Projektu.

**Partnerstvo** nekomerčné zoskupenie právnických osôb vytvorené s cieľom spoločne dosiahnuť stanovené výsledky projektu.

**Platobný orgán** (ďalej aj „PO“) je národný orgán stanovený Rámcovou dohodou zodpovedný najmä za prijímanie platieb donorského štátu v rámci ŠFM, vyplácania prostriedkov sprostredkovateľom a konečným prijímateľom a certifikovanie výdavkov



pred zaslaním žiadosti o úhradu príslušnému orgánu Švajčiarskemu konfederácie (SECO resp. SDC).

**Podpisový vzor** je listina, v ktorej sú zadefinované osoby oprávnené konať v mene Konečného prijímateľa. Súčasťou podpisového vzoru je vlastnoručné grafické znázornenie podpisu osoby oprávnenej konať v mene Konečného prijímateľa, t.j. jeho mena a priezviska alebo priezviska, musí obsahovať osobnostné znaky s prvkami individuality. Podpisový vzor je uložený na NKB a môže slúžiť na identifikáciu osoby oprávnenej konať v mene Konečného prijímateľa vo vzťahoch súvisiacich s NFP.

**Priebežná správa o projekte** (ďalej aj „PIR“) dokument vypracovaný Konečným prijímateľom podľa formy stanovenej NKB v súlade s Prílohou č. 2 Rámcovej dohody. Obsahuje informácie o finančnom a fyzickom napredovaní realizácie projektu.

**Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce** na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej Európskej únie na základe Rámcovej dohody (ďalej len „Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce“).

**Projekt** je súhrn aktivít a činností, na ktoré sa vzťahuje poskytnutie NFP, ktoré realizuje Konečný prijímateľ v súlade s príslušnou Zmluvou.

**Rámcová dohoda** je dohoda uzavretá medzi vládou Slovenskej republiky a Švajčiarskou federálnou radou o implementácii Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej Európskej únie zo dňa 20. decembra 2007 v znení neskorších zmien.

**Refundácia** je preplatenie vynaložených a vecne, ako aj finančne zdokumentovaných výdavkov Konečného prijímateľa z finančných prostriedkov Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce.

**Reportovacie obdobie** je obdobie pokryté príslušnou správou (PIR, PCR, PAR resp. správy z finančných auditov).

**Riadiaci výbor Projektu** je orgán prijímajúci strategické rozhodnutia v rámci realizácie Projektu na základe priebežného monitorovania realizácie Projektu.

**Správa o ukončení projektu** (ďalej aj „PCR“) je dokument vypracovaný Konečným prijímateľom, ktorý dokumentuje a komentuje celkové dosiahnutie výstupov a výsledkov v porovnaní s pôvodným Plánom realizácie projektu v súlade s podmienkami definovanými Zmluvou.

**Správa o zistení nezrovnalosti** je dokument pripravený NKB, Konečným prijímateľom, PO alebo OA, a na ktorého základe je oficiálne zdokumentovaná zistená nezrovnalosť.

**Príslušný orgán Švajčiarskej konfederácie** je pre účely Zmluvy Švajčiarska agentúra pre rozvoj a spoluprácu alebo Štátny sekretariát pre hospodárske záležitosti alebo Švajčiarske veľvyslanectvo v SR alebo akákoľvek Švajčiarskou konfederáciou poverená tretia strana.

**Verejné obstarávanie** predstavujú pravidlá a postupy podľa zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ktorými sa zadávajú zákazky na dodanie tovaru, zákazky na uskutočnenie stavebných prác, zákazky na poskytnutie služieb a súťaž návrhov..

**Vlastné zdroje** predstavujú finančné prostriedky, ktorými sa podieľa Konečný prijímateľ na financovaní individuálneho projektu v súlade so Zmluvou, ktorá zohľadňuje intenzitu pomoci s výnimkou prostriedkov, ktorého Konečný prijímateľ získal formou NFP v rámci inej nenávratnej pomoci.

**Výročná správa o projekte** (ďalej aj „PAR“) - dokument vypracovaný KP/sprostredkovateľom, ktorý sumarizuje napredovanie projektu za príslušný kalendárny rok jeho realizácie.

**Zákon o verejnom obstarávaní** je zákon č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**Záloha** predstavuje finančné prostriedky poskytnuté Konečnému prijímateľovi zo strany NKB určené na financovanie oprávnených výdavkov Konečného prijímateľa zohľadňujúci príslušný indikatívny harmonogram platieb s cieľom zabezpečiť plynulé financovanie realizácie Projektu.

**Žiadosť o platbu** predstavuje dokument vypracovaný Konečným prijímateľom na formulári definovanom NKB zverejnenom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk), na základe ktorého sú Konečnému prijímateľovi prevádzané finančné prostriedky NFP resp. zúčtovaná poskytnutá Záloha. Súčasťou žiadosti o platbu je vždy PIR za reportovacie obdobie, ktoré je predmetom žiadosti o platbu.

**Žiadosť o zálohu** predstavuje žiadosť vypracovanú Konečným prijímateľom na formulári definovanom NKB zverejnenom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk), na základe ktorého je Konečnému prijímateľovi poskytnutá Záloha.

**Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov** predstavuje dokument na základe, ktorého má Konečný prijímateľ povinnosť vrátiť finančné prostriedky poskytnuté v rámci ŠFM v stanovenej výške.

**Účtovný doklad** je doklad definovaný v § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

- 2.2 Ostatné pojmy používané v Zmluve majú význam bežne prikladaný daným pojmom v obchodnom styku.

### **3 VŠEOBECNÉ POVINNOSTI KONEČNÉHO PRÍJIMATEĽA**

- 3.1 Za Konečného prijímateľa koná štatutárny orgán, t.j. tie osoby, ktoré sú na to oprávnené listinou o založení právnickej osoby alebo inými zodpovedajúcimi listinami v súlade s príslušnými platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 3.2 Ak dôjde ku zmene v zložení štatutárneho orgánu Konečného prijímateľa, je táto zmena účinná voči NKB okamihom, keď jej bol predložený originál alebo úradne osvedčená kópia výpisu z obchodného registra alebo iného zákonom určeného registra preukazujúceho zmenu v zložení štatutárneho orgánu a podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu. Dôveryhodnosť a dostatočnosť predložených listín je NKB oprávnený posúdiť podľa vlastného uváženia.
- 3.3 Konečný prijímateľ sa môže dať pri právnom úkone zastúpiť zástupcom na základe písomného plnomocenstva. Plnomocenstvo musí byť dostatočne určité, musí byť z neho zrejmé, kto je zastúpený a kto zástupca, na aké právne úkony je udelené. Určitosť plnomocenstva je NKB oprávnený posúdiť podľa vlastného uváženia. Podpis splnomocniteľa na plnomocenstve musí byť úradne osvedčený. Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že bezodkladne oznámi NKB ukončenie platnosti, resp. akúkoľvek zmenu plnomocenstva. NKB nie je povinný prijať a umožniť Konečnému prijímateľovi konať vo vzťahu k nemu na základe plnomocenstva, ktoré pripúšťa pochybnosti o rozsahu zástupcovho oprávnenia. V prípade zmeny zástupcu je Konečný prijímateľ povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- 3.4 Konečný prijímateľ sa zaväzuje písomne informovať NKB, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, alebo

- ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, a to bezodkladne, kedy mu bol doručený návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, resp. kedy podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu. Konečný prijímateľ je povinný takto postupovať aj v obdobných prípadoch, ktoré by mohli ovplyvniť schopnosť Konečného prijímateľa plniť jeho záväzky voči NKB a realizovať Projekt (napr. exekúcia alebo nútená správa).
- 3.5 Konečný prijímateľ je povinný použiť poskytnuté finančné prostriedky len a výlučne na účel uvedený v Zmluve.
  - 3.6 Konečný prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnuté finančné prostriedky a v súlade s podmienkami stanovenými Zmluvou riadne zrealizovať Projekt, na financovanie ktorého bol NFP určený. Konečný prijímateľ súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne čerpanie prostriedkov určených na realizáciu Projektu.
  - 3.7 Konečný prijímateľ nesmie požadovať alebo použiť na realizáciu Projektu dotáciu alebo príspevok z iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, z operačných programov financovaných z fondov EÚ, Nórskeho finančného mechanizmu, Finančného mechanizmu EHP a z iných obdobných foriem finančnej pomoci tak, aby nedošlo k žiadnemu dvojitému financovaniu prostriedkami z akéhokoľvek iného zdroja.
  - 3.8 Konečný prijímateľ zabezpečí dodržiavanie etických noriem počas realizácie Projektu a zabezpečí uplatňovanie primeraných a účinných prostriedkov na zabránenie nezákonných korupčných praktík. Konečný prijímateľ nesmie prijímať žiadne ponuky, dary, platby alebo výhody, ktoré by sa vykladali alebo mohli by sa vykladať priamo alebo nepriamo ako nezákonné alebo korupčné praktiky, napr. nabádanie na zadanie zákazky alebo odmeny zaň alebo nabádanie na uzatvorenie zmluvy vo verejnom obstarávaní alebo odmeny zaň. Konečný prijímateľ nesmie poskytnúť neoprávnené priame alebo nepriame výhody sebe alebo inej osobe, ktorá je osobou blízkou Konečnému prijímateľovi alebo obdobnom vzťahu a nesmie svojimi vlastnými záujmami ohroziť záujmy a ciele Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce.
  - 3.9 Konečný prijímateľ sa zaväzuje oznámiť NKB konkrétny termín konania vzdelávacích kurzov, seminárov alebo iných činností s účasťou osôb, ktoré nie sú zodpovedné za realizáciu Projektu ale s ich účasťou sú spojené oprávnené výdavky Projektu, minimálne 10 dní pred ich konaním. Súčasťou oznámenia je čas a miesto ich konania.
  - 3.10 Konečný prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne poskytnúť NKB/OA a ďalším splnomocneným subjektom všetky požadované dokumenty a informácie, a to bezodkladne odo dňa, keď mu bude táto požiadavka doručená, pokiaľ nie je uvedené inak na požiadanie všetky informácie súvisiace s realizáciou Projektu a zároveň sa zaväzuje uplatňovať najvyšší stupeň transparentnosti a zodpovednosti ako aj zásady dobrého spravovania a rodovej rovnosti.
  - 3.11 Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť, že všetky informácie ním poskytnuté, poskytnuté jeho prostredníctvom alebo v jeho mene sú pravdivé, presné a úplné.
  - 3.12 Konečný prijímateľ sa zaväzuje písomne oznámiť NKB všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv na, alebo súvisia s plnením Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom realizácie Projektu týkajú alebo môžu týkať, a to bezodkladne odo dňa kedy sa o nich Konečný prijímateľ dozvedel. NKB a Konečný prijímateľ bezodkladne prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu Zmluvy.
  - 3.13 Konečný prijímateľ je povinný efektívne a včas vyšetriť akékoľvek podozrenia z podvodov a Nezrovnalostí, o čom bezodkladne informuje NKB. Súčasťou informácie

o týchto skutočnostiach predloženej Konečným prijímateľom NKB je dokumentácia preukazujúca zistenú skutočnosť a opis opatrení navrhovaných a prijatých na ich odstránenie.

#### **4. PREDKLADANIE SPRÁV**

- 4.1 Konečný prijímateľ sa zaväzuje informovať NKB o realizácii Projektu najmä prostredníctvom Priebežných správ o projekte, Výročných správ o projekte, Správy o ukončení projektu, Správ z finančných auditov.
- 4.2 Konečný prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť NKB aj ďalšie informácie a správy súvisiace s účelom Projektu, ak o to NKB písomne požiada.
- 4.3 Informácie poskytované Konečným prijímateľom, ktoré majú väzbu na finančné operácie musia byť opatrené odtlačkom pečiatky a podpisom štatutárneho orgánu Konečného prijímateľa alebo ním písomne poverenej osoby.
- 4.4 Konečný prijímateľ vyhotovuje správy v jednom origináli a jednej kópii originálu, pričom kópia originálu zostáva u Konečného prijímateľa a originál Konečný prijímateľ predkladá NKB.
- 4.5 Priebežné správy o projekte musia pokrývať obdobie stanovené Zmluvou a musia byť predkladané NKB najneskôr do termínu stanoveného Zmluvou. Priebežné správy o projekte dokladajú platobné nároky a preto musia byť predkladané NKB s príslušnou Žiadosťou o platbu vrátane špecifikovaných príloh (napr. účtovné doklady, zmluvy s dodávateľmi, výpisy z osobitného účtu). Obsahujú informácie o finančnom a vecnom napredovaní Projektu, porovnávajú skutočné a naplánované výdavky a poskytujú aktualizáciu o stave napredovania, pričom potvrdzujú spolufinancovanie. Akákoľvek odchýlka Rozpočtu projektu, Plánu realizácie ako aj účelu Zmluvy musí byť odôvodnená a musia byť navrhnuté nápravné opatrenia.
- 4.6 Výročné správy o projekte pokrývajú obdobie jedného kalendárneho roka a musia byť predkladané NKB najneskôr do termínu stanoveného Zmluvou. Výročné správy o projekte majú vecnú časť, ktorá opisuje napredovanie Projektu a obsahujú finančnú časť so súhrnnými údajmi o finančnom napredovaní za vykazovaný rok a tiež súhrnné údaje k danému dátumu. Súčasťou výročných správ je účtovná závierka Projektu za príslušný rok. Porovnávajú skutočné a plánované výdavky a napredovanie na základe kvantifikovaných cieľov pre výstupy a ak je to možné, na základe ukazovateľov výsledkov Projektu. Akákoľvek odchýlka musí byť odôvodnená a musia byť navrhnuté nápravné opatrenia.
- 4.7 Správa o ukončení projektu musí byť odovzdaná NKB najneskôr do termínu stanoveného Zmluvou. Správa o ukončení projektu spolu s poslednou Priebežnou správou o projekte a závermi konečného finančného auditu predstavujú základ pre vyplatenie záverečnej úhrady. Súčasťou výročných správ je účtovná závierka Projektu. Správa o ukončení projektu má vecnú časť, ktorá dokumentuje a komentuje celkové splnenie výstupov a výsledkov v porovnaní s pôvodným plánom, dodržiavanie zásad, ako sú napríklad vzájomne horizontálne priority a udržateľnosť a navrhuje poučenia a závery. Obsahuje finančnú časť (Konečná finančná správa) so zhrnutím finančných údajov za celú dobu trvania projektu a porovnáva skutočné výdavky s plánovanými.
- 4.8 V prípade chýb v písaní, počítaní alebo iných zrejmych nesprávností v správach predkladaných Konečným prijímateľom je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB tieto nedostatky odstrániť. Pokiaľ sú informácie poskytnuté Konečným prijímateľom neúplné, je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB príslušnú správu doplniť. V prípade rozporu jednotlivých správ so skutkovým stavom realizácie

Projekt, alebo so Zmluvou je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB tento rozpor odôvodniť alebo odstrániť.

## **5 FINANČNÝ AUDIT**

- 5.1 Cieľom Finančného auditu Projektu je umožniť internému alebo externému certifikovanému audítorovi vyjadriť názor, či sú finančné výkazy vo všetkých ohľadoch vypracované v súlade s platným rámcom pre finančné výkazníctvo (ISA 200, bod 2). A teda, finančné výkazy musia byť pripravované v súlade s jedným alebo kombináciou medzinárodných účtovných štandardov, vnútroštátnych účtovných štandardov alebo iného autoritatívneho a komplexného rámca pre finančné výkazníctvo, ktorý bol určený pre použitie vo finančnom výkazníctve a je identifikovaný vo finančných výkazoch (ISA 120, bod 3). Interný alebo externý certifikovaný audítor musí vykonávať finančný audit v súlade s Medzinárodnými štandardmi pre audit (ISA), vydanými Medzinárodnou radou pre účtovnícke a záručné štandardy (IAASB) Medzinárodnej federácie účtovníkov (IFAC), aby sa bolo možné primerane uistiť, že finančné výkazy brané ako celok neobsahujú závažné nesprávne uvedené údaje, či už na základe podvodu alebo chyby (ISA 200, bod 17). Musia byť zohľadnené výsledky akýchkoľvek predchádzajúcich auditov. Interný alebo externý certifikovaný audítor zohľadní dodatočné požiadavky, ktoré môže navrhnúť Orgán pre audit alebo príslušný orgán Švajčiarskej konfederácie.
- 5.2 Okrem správy audítora k finančným výkazom interný alebo externý certifikovaný audítor poskytne Konečnému prijímateľovi „list manažmentu“ týkajúci sa akýchkoľvek závažných slabých stránok v účtovníctve a v systémoch vnútornej kontroly zistených interným alebo externým certifikovaným audítorom, pričom Konečný prijímateľ ho predkladá NKB spolu so správou audítora k finančným výkazom. Dohoda o audite s externým certifikovaným audítorom musí byť účinná počas celej doby trvania projektu, ak nie je ukončená, zmenená a doplnená alebo nahradená s náležitými odôvodneniami.
- 5.3 Interný alebo externý certifikovaný audítor navrhnutý Konečným prijímateľom a odsúhlasený NKB bude vykonávať priebežný Finančný audit (-y) pokrývajúci dva roky implementácie, pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak. Závery a odporúčania musí predložiť NKB v termínoch stanovených Zmluvou. Konečný prijímateľ, pred vymenovaním externého certifikovaného audítora predloží NKB na schválenie kompletnú dokumentáciu k výberu externého certifikovaného audítora. Konečný prijímateľ predkladá návrh interného alebo externého certifikovaného audítora spolu s dokumentáciou uvedenou v tomto odseku vyššie NKB spravidla 30 dní pred jeho vymenovaním.
- 5.4 Po ukončení Projektu vykoná interný alebo externý certifikovaný audítor Konečný finančný audit. Audit bude pokrývať obdobie realizácie Projektu v zmysle Zmluvy. Súčasťou Správy z finančného auditu je záverečné vyhlásenie založené na výsledkoch vykonaných priebežných auditov. Závery a odporúčania musí Konečný prijímateľ odoslať NKB, spolu so Správou o ukončení projektu v termíne stanovenom Zmluvou.
- 5.5 Konečný prijímateľ/Sprostredkovateľ vyjadri svoje stanovisko k záverom finančných auditov a prijme vhodné nápravné opatrenia.

## **6 OZNAMOVANIE A DORUČOVANIE**

- 6.1 Vzájomná komunikácia Zmluvných strán sa bude uskutočňovať bežnými komunikačnými prostriedkami (najmä poštou a e-mailom) pričom všetka vzájomná komunikácia adresovaná NKB bude zasielaná na nasledovnú adresu:

**NKB**

Poštová adresa: *Úrad vlády Slovenskej republiky  
Odbor riadenia a implementácie Švajčiarskeho finančného  
mechanizmu  
Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava*

Telefón: +421 2 572 95 111

E-mail: [sfm@vlada.gov.sk](mailto:sfm@vlada.gov.sk)

- 6.2 Všetka dokumentácia alebo správy Konečného prijímateľa predkladané NKB (vrátane ich príloh) v rámci Zmluvy musia byť v písomnej forme a musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom alebo osobou na to písomne splnomocnenou alebo poverenou a v prípade potreby preložené do anglického jazyka. Konečný prijímateľ zodpovedá za presnosť prekladu a možné dôsledky, ktoré môžu vzniknúť z akéhokoľvek nepresného prekladu.
- 6.3 Komunikácia medzi Zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom elektronických komunikačných médií. Písomnosti doručované elektronickými komunikačnými médiami sa považujú za doručené okamihom prijatia správy o jej doručení (e-mail); ak prevádzkovateľ prijímateľa správy zaslanej e-mailom takéto potvrdenie nevydáva, považuje sa písomnosť za doručení okamihom odoslania správy. V prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom sa považuje za dátum doručenia dátum doručenia do podateľne Úradu vlády Slovenskej republiky a v prípade zasielania poštou dátum uvedený na podacej pečiatke pošty, pokiaľ nie je uvedené inak.
- 6.4 Akákoľvek korešpondencia vykonávaná písomnou formou bude považovaná za riadne doručenú:
- a) dňom odmietnutia prevzatia poštovej zásielky Zmluvnou stranou,
  - b) dňom vrátenia nedoručenej korešpondencie NKB.
- 6.5 Lehota určená podľa dní sa začína dňom, ktorý nasleduje po udalosti alebo skutočnosti, ktorá je rozhodujúca pre jej začiatok. Polovicou mesiaca sa rozumie 15 kalendárnych dní. Koniec lehoty určenej podľa týždňov, mesiacov alebo rokov pripadá na deň, ktorý sa pomenovaním alebo číslom zhoduje s dňom, na ktorý prípadne udalosť, od ktorej sa plynutie lehoty začína. Ak nie je takýto deň v poslednom mesiaci, koniec lehoty prípadne na posledný deň mesiaca. Ak posledný deň lehoty prípadne na sobotu, nedeľu alebo sviatok, posledným dňom lehoty je najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 6.6 NKB preberie len nepoškodené zásielky. NKB nenesie zodpovednosť za omeškanie, ktoré vznikne Konečnému prijímateľovi neprebratím alebo vrátením poškodenej zásielky.
- 6.7 Konečný prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne po podpise Zmluvy oznámiť NKB adresu, číslo telefónu, číslo faxu, elektronickú adresu (napr. e-mail), osobu oprávnenú a zodpovednú komunikovať s NKB, prostredníctvom ktorej bude NKB s Konečným prijímateľom komunikovať a bezodkladne informovať NKB o akejkoľvek zmene týchto údajov. Oznámenie o zmene musí byť zaslané doporučené. V prípade, že Konečný prijímateľ tieto informácie NKB neoznámí, považuje sa doručenie a oznámenie vykonané na poslednú známu adresu, prípadne na posledné známe číslo telefónu, číslo faxu alebo elektronickú adresu (napr. e-mail), za riadne vykonané.

## 7 PUBLICITA A INFORMOVANOSŤ

- 7.1 Konečný prijímateľ sa zaväzuje vo všetkých tlačových komunikačných a informačných materiáloch, elektronických alebo iných médiách (CD, DVD apod.), na internetových stránkach, pokiaľ je Zmluva, Projekt alebo Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce na internete prezentovaný, uvádzať logá Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce a štátny znak Slovenskej republiky v predpísanej farebnej a tvarovej forme. Konečný prijímateľ je zároveň povinný zreteľne, jasne a čitateľne uvádzať oznam, že na vypracovaní dokumentov na základe Zmluvy sa finančne spolupodieľajú Švajčiarska konfederácia a Slovenská republika, a to aj pri ústnych vyjadreniach.
- 7.2 Všetky dokumenty týkajúce sa Zmluvy, Projektu alebo Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce musia byť označené logom Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce, štátnym znakom Slovenskej republiky v predpísanej farebnej a tvarovej forme a nasledujúcim slovným spojením v anglickom ako aj v slovenskom jazyku: „Swiss-Slovak Cooperation Programme“ a „Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce“.
- 7.3 Konečný prijímateľ zabezpečí publicitu a informovanosť o Projekte a Programe švajčiarsko-slovenskej spolupráce v rozsahu prezentovanom Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu .
- 7.4 Ďalšie povinnosti Konečného prijímateľa v rámci publicity a informovanosti sú podrobnejšie rozpracované v Usmernení pre publicitu a informovanosť, ktoré je zverejnené na internetovej stránke [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk) a ktoré je pre Konečného prijímateľa záväzné.

## **8 VEREJNÉ OBSTARÁVANIE**

- 8.1 Konečný prijímateľ je povinný pri zadávaní akýchkoľvek zákaziek na dodanie tovaru, poskytnutie služieb a stavebných prác a postupovať v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní ako aj príslušnými predpismi Európskeho spoločenstva a Európskej únie. Na zvýšenie transparentnosti a zabránenia korupcii musí dokumentácia verejného obstarávania pripravená po nadobudnutí účinnosti Zmluvy (najmä súťažné podklady verejného obstarávania) obsahovať klauzulu o čestnosti, a to v nasledovnom znení:
- „Obstarávateľ dodržiava etické normy v rámci realizácie verejného obstarávania a uplatní primerané a účinné prostriedky na zabránenie nezákonných korupčných praktík. Obstarávateľ neprijíma žiadne ponuky, dary, platby alebo výhody akéhokoľvek druhu, ktoré by sa vykladali alebo mohli by sa vykladať priamo alebo nepriamo ako nezákonné alebo korupčné praktiky, napr. nabádanie na zadanie zákazky alebo odmeny zaň alebo nabádanie na uzatvorenie zmluvy vo verejnom obstarávaní alebo odmeny zaň. Obstarávateľ neposkytne neoprávnené priame alebo nepriame výhody akéhokoľvek druhu sebe alebo inej osobe, ktorá je osobou blízkou Obstarávateľ svojimi vlastnými záujmami neohrozí záujmy a ciele Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce.“
- 8.2 Konečný prijímateľ je povinný zaslať NKB súťažné podklady minimálne 30 dní pred začiatkom výberového konania.
- 8.3 NKB si vyhradzuje právo vykonať ex-ante (predbežné) overenie súťažných podkladov pred vyhlásením verejného obstarávania prostredníctvom ním poverených osôb.
- 8.4 Konečný prijímateľ predkladá NKB kópie kompletnej dokumentácie z verejného obstarávania, do 10 kalendárnych dní po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi.
- 8.5 Konečný prijímateľ je povinný informovať NKB najmenej 20 kalendárnych dní pred vyhodnocovaním podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, vyhodnocovaním ponúk a

- umožniť zástupcom NKB a príslušného orgánu Švajčiarskej konfederácie účasť na všetkých zasadnutiach komisií vyhodnocujúcich splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, vyhodnotenie predložených ponuky, prípadne iných s vyhodnocovaním splnenia podmienok účasti vo verejnom obstarávaní či hodnotením ponúk súvisiacich zasadnutí.
- 8.6 NKB má právo vyžiadať si písomne aj ďalšiu dokumentáciu súvisiacu s verejným obstarávaním tovarov, služieb a stavebných prác pre účely overenia postupov verejného obstarávania. Konečný prijímateľ je povinný predložiť požadovanú dokumentáciu verejného obstarávania do 5 kalendárnych dní od doručenia písomnej výzvy NKB.
- 8.7 Konečný prijímateľ je povinný NKB v prípade zákaziek iných ako s nízkou hodnotou predložiť fotokópiu podpísanej zmluvy na dodanie tovarov, poskytnutie služieb alebo uskutočnenie stavebných prác s príslušným Dodávateľom, a to najneskôr do 5 kalendárnych dní od jej uzatvorenia, resp. po uzatvorení dodatku k takejto zmluve.
- 8.8 S výnimkou zadávania zákaziek s nízkou hodnotou NKB môže odporučiť Konečnému prijímateľovi úpravu zmluvy s príslušným Dodávateľom v súlade s predloženou ponukou úspešného uchádzača, ak počas overovania zmluvy medzi Konečným prijímateľom a úspešným uchádzačom zistí nesúlad predmetu zmluvy alebo zmluvnej ceny alebo iný nesúlad uvedený v zmluve medzi Konečným prijímateľom a úspešným uchádzačom oproti predmetu zákazky alebo hodnote zákazky navrhnutej úspešným uchádzačom v ponuke alebo podmienkam uvedeným v súťažných podkladoch, resp. ich ekvivalente.
- 8.9 NKB vo výzve na úpravu v zmysle ods. 8.8 tohto článku určí lehotu na nápravu zistených nedostatkov alebo na odôvodnenie postupu Konečného prijímateľa nie kratšiu ako 10 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy na nápravu Konečnému prijímateľovi. Konečný prijímateľ je povinný zistené nedostatky odstrániť v lehote uvedenej vo výzve na úpravu, resp. vyvrátiť zistené nedostatky (t.j. predložiť dôkazy tieto nedostatky vyvracajúce).
- 8.9 Konečný prijímateľ sa zaväzuje predkladať NKB všetky informácie v rámci realizácie Projektu v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní.

## **9 PREVOD PRÁV A POSTÚPENIE POHĽADÁVOK**

- 9.1 Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných strán, pričom Konečný prijímateľ nie je oprávnený postúpiť svoje práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu NKB.
- 9.2 Ak Konečný prijímateľ prevedie práva a povinnosti zo Zmluvy na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu NKB, takýto prevod práv a povinností sa považuje za podstatný spôsob porušenia Zmluvy.

## **10 JAZYK PRÁVNÝCH LISTÍN A INÝCH DOKUMENTOV**

- 10.1 V prípade, ak dokumenty vyhotovené v rámci realizácie Projektu nie sú k dispozícii v anglickom jazyku alebo slovenskom jazyku, Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť na základe písomnej žiadosti NKB preklad týchto dokumentov do anglického jazyka alebo slovenského jazyka, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.



- 10.2 NKB je oprávnený preskúmať a posúdiť dostatočnosť a dôveryhodnosť listín predkladaných Konečným prijímateľom s cieľom preukázať podľa vlastného uváženia.

## 11 ARCHIVÁCIA DOKUMENTOV

- 11.1 Konečný prijímateľ zodpovedá za to, že bude riadne uchovávaná všetka dokumentácia súvisiaca so Zmluvou, a to od ich vzniku do 10 rokov od ukončenia realizácie Projektu v zmysle Zmluvy.

## 12 ÚČTOVNÍCTVO

- 12.1 Konečný prijímateľ sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva vedeného podľa zákona č.431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov osobitne analyticky zaznamenávať všetky skutočnosti, ktoré sú predmetom účtovníctva, vo vzťahu k Projektu, zdrojom financovania a ostatným potrebám finančného riadenia. O spôsobe vedenia účtovníctva vo vzťahu k Projektu, najmä o sústave, v ktorej je vedené účtovníctvo, o tvorbe a vedení analytických účtov a analytickej evidencie vyhotovuje Konečný prijímateľ písomný záznam.
- 12.2 Konečný prijímateľ, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov účtuje o skutočnostiach týkajúcich sa Projektu v:
- a) analytickej evidencii a na analytických účtoch vedených vo vzťahu k Projektu, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva;
  - b) účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením Projektu v účtovných zápisoch, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva.
- 12.3 Konečný prijímateľ, ktorý nie je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sa zaväzuje viesť evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov (§ 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov) týkajúcich sa Projektu v účtovných knihách používaných v jednoduchom účtovníctve so slovným a číselným označením Projektu pri zápisoch v nich.
- 12.4 Konečný prijímateľ sa zaväzuje predkladať NKB informácie a údaje z účtovníctva spôsobom určeným NKB a v ním určenom rozsahu, štruktúre a termíne, ak o ne NKB požiada.

## 13 PLATBY V SYSTÉME REFUNDÁCIE

- 13.1 Konečný prijímateľ žiada systémom Refundácie o úhradu tých oprávnených výdavkov, ktoré uhradil v príslušnom reportovacom období a sú uvedené v príslušnej PIR, a to prostredníctvom príslušnej žiadosti o platbu predloženej Konečným prijímateľom na formulári publikovanom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk) v písomnej a elektronickej forme v lehote stanovenej v Zmluve.
- 13.2 Konečný prijímateľ Žiadosť o platbu vyhotovuje v jednom origináli a jednej kópii originálu, pričom kópia originálu zostáva u Konečného prijímateľa a originál Konečný prijímateľ predkladá NKB.

- 13.3 Konečný prijímateľ predkladá spolu so Žiadosťou o platbu Priebežnú správu o projekte za príslušné reportovacie obdobie. Prílohou Priebežnej správy o projekte je podporná dokumentácia uvedená vo formulári publikovanom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk). (napr. kópie účtovných dokladov, výpisy z bankového účtu). Podporná dokumentácia prekladaná ako kópia originálu musí byť potvrdená podpisom štatutárneho orgánu Konečného prijímateľa alebo ním písomne poverenej osoby a odtlačkom pečiatky ak relevantné. Konečný prijímateľ vyhotovuje Priebežnú správu o projekte v jednom origináli a jednej kópii originálu, pričom kópia originálu zostáva u Konečného prijímateľa a originál predkladá Konečný prijímateľ NKB. Výdavok sa považuje za oprávnený ak ho Konečný prijímateľ zaradí do Priebežnej správy o projekte, ak bol na úrovni Konečného prijímateľa realizovaný a splňa podmienky oprávnenosti stanovené v Zmluve a v aktuálnom Usmernení k oprávnenosti výdavkov. Schválenie Priebežnej správy o projekte ako aj ďalších správ predkladaných ku dňu ukončenia príslušného reportovacieho obdobia je podmienkou pre schválenie Žiadosti o platbu.
- 13.4 V prípade, ak bola Konečnému prijímateľovi poskytnutá Záloha, Žiadosť o platbu predstavuje zároveň zúčtovanie Zálohy.
- 13.5 NKB vykoná overenie, ktoré zahŕňa administratívne overenie prijatých dokumentov a v prípade potreby overenie na mieste.
- 13.6 V prípade chýb v písaní, počítaní alebo iných zrejmych nesprávností v Žiadosti o platbu je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB tieto nedostatky odstrániť. Pokiaľ sú informácie poskytnuté Konečným prijímateľom neúplné, je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB Priebežnú správu o projekte alebo Žiadosť o platbu doplniť. V prípade rozporu PIR so skutkovým stavom realizácie Projektu, alebo rozporu so Zmluvou, je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB tento rozpor odôvodniť, resp. odstrániť.
- 13.7 NKB Žiadosť o platbu:
- a) schváli;
  - b) schváli v zníženej sume v prípade, ak niektorý z deklarovovaných výdavkov uvedených v PIR nebude uznaný ako oprávnený vo výške deklarovanej Konečným prijímateľom respektíve v prípade nesplnenia podmienok definovaných v ods. 13.3 a 13.6 vyššie;
  - c) zamietne. V tomto prípade má Konečný prijímateľ právo opätovne predložiť príslušnú Žiadosť o platbu po odstránení dôvodov jej neschválenia pred predložením bezprostredne nasledujúcej Žiadosti o platbu.
- 13.8 NKB zabezpečí vyplatenie NFP vo výške sumy oprávnených výdavkov schválených v rámci príslušnej Žiadosti o platbu a podielom NFP na celkových oprávnených výdavkoch Projektu uvedenom v Zmluve do 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia Žiadosti o platbu a PIR za príslušné reportovacie obdobie na NKB.
- 13.9 V prípade, ak bola Žiadosť o platbu alebo Priebežná správa o projekte NKB vrátená Konečnému prijímateľovi na doplnenie z dôvodu neúplnosti alebo z dôvodu nedostatkov v príslušnej PIR, plynutie lehoty NKB na vyplatenie NFP podľa ods. 13.8 sa preruší. Plynutie lehoty bude pokračovať po doručení úplnej Žiadosti o platbu a/alebo PIR na NKB.
- 13.10 NKB zasiela Konečnému prijímateľovi elektronickou formou informáciu o schválení Žiadosti o platbu v požadovanej alebo v zníženej sume respektíve o jej zamietnutí. V prípade schválenia Žiadosti o platbu v zníženej sume resp. jej zamietnutia zasiela NKB Konečnému prijímateľovi aj informáciu o dôvodoch takéhoto postupu.

- 13.11 Výdavok, ktorý nebol Konečným prijímateľom deklarováný v Priebežnej správe o projekte za reportovacie obdobie, v ktorom bol z jeho strany uhradený, môže Konečný prijímateľ zahrnúť do Priebežnej správy o projekte za bezprostredne nasledujúce obdobie.
- 13.12 Konečný prijímateľ predkladá záverečnú Žiadosť o platbu po ukončení realizácie Projektu najneskôr do dátumu určeného Zmluvou na predloženie Správy o ukončení projektu. Súčasťou záverečnej Žiadosti o platbu je Priebežná správa o projekte za posledné reportovacie obdobie realizácie Projektu, Správa o ukončení projektu a ďalšiu dokumentáciu definovanú Zmluvou. Na jej schvaľovanie zo strany NKB sa uplatňujú predchádzajúce ustanovenia tohto článku s výnimkou ods. 13.11.
- 13.13 Celková výška NFP poskytnutého na realizáciu Projektu v rámci realizovaných platieb vrátane záverečnej platby nesmie prekročiť maximálnu výšku NFP stanovenú v Zmluve.

## 14 PLATBY PRI UPLATNENÍ ZÁLOHY

- 14.1 Konečný prijímateľ je oprávnený uplatňovať počas celej doby realizácie Projektu kombináciu systému Zálohy so systémom Refundácie. NKB zabezpečí poskytnutie NFP prostredníctvom Záloh v mene EUR na základe Žiadostí o zálohu predložených Konečným prijímateľom na predpísanom formulári zverejnenom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk).
- 14.2 Záloha môže byť zo strany NKB poskytnutá pri rešpektovaní nasledujúcich pravidiel:
- Záloha môže pokrývať maximálne dve po sebe nasledujúce obdobia, za ktoré v zmysle Zmluvy Konečný prijímateľ predkladá Priebežnú správu o projekte;
  - Záloha nesmie pokrývať obdobie dlhšie ako 1 rok;
  - Výška prvej Zálohy predstavuje súčet súm uvedených v pláne výdavkov tvoriacich prílohu zmluvy pokrývajúcich prvé a bezprostredne nasledujúce obdobie, za ktoré v zmysle Zmluvy Konečný prijímateľ predkladá Priebežnú správu o projekte;
  - Výška nasledujúcej zálohy predstavuje súčet súm uvedených v pláne výdavkov tvoriacich prílohu Zmluvy pokrývajúcich práve prebiehajúce obdobie a bezprostredne nasledujúce obdobie, za ktoré v zmysle Zmluvy Konečný prijímateľ predkladá Priebežnú správu o projekte;
  - Suma uhradených Žiadostí o platbu a poskytnutej zálohy nesmie prekročiť 100% celkovej výšky NFP pre príslušný Projekt v zmysle Zmluvy zníženej o výšku rezervy a čiastku rezervovanú pre účely záverečnej platby, ak sú tieto položky špecifikované v Zmluve.
- 14.3 Žiadosť o prvú Zálohu predloží Konečný prijímateľ NKB po nadobudnutí účinnosti Zmluvy.
- 14.4 Konečný prijímateľ predkladá Žiadosti o zálohu v mene EUR. Žiadosť o zálohu vyhotovuje Konečný prijímateľ v jednom origináli a jednej kópii originálu, pričom kópia originálu zostáva u Konečného prijímateľa a originál predkladá na NKB.
- 14.5 NKB vykoná overenie Žiadosti o zálohu, ktoré zahŕňa overenie pravdivosti, kompletnosti a správnosti jej vyplnenia. V prípade chýb v písaní, počítaní alebo iných zrejmych nesprávností v Žiadosti o zálohu, ako aj v prípade neúplnosti informácií poskytnutých Konečným prijímateľom, je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB tieto nedostatky odstrániť. V prípade neodstránenia nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenej lehote, NKB Žiadosť o zamietne, čím

- nezaniká právo Konečného prijímateľa opätovne predložiť príslušnú Žiadosť o zálohu po odstránení dôvodov jej neschválenia.
- 14.6 NKB zabezpečí vyplatenie Zálohy na základe schválenej Žiadosti o zálohu do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia Žiadosti o zálohu na NKB, a to vo výške stanovenej ako súčin požadovanej zálohy v zmysle ods. 14.2 c) resp. d) a podielu celkových oprávnených výdavkov znížených o výšku rezervy a sumu podprahových, podlimitných a nadlimitných zákaziek, kde zo strany Konečného prijímateľa nebola predložená príslušná zmluva s dodávateľom tovarov, služieb alebo stavebných prác v zmysle ods. 8.7 k celkovým oprávneným výdavkom Projektu, od ktorého je odpočítaná výška nezúčtovanej Zálohy. V prípade omeškania vyplatenia Zálohy na základe Žiadosti o zálohu Konečný prijímateľ prehlasuje, že si nebude uplatňovať nárok na úrok z omeškania. NKB zasiela elektronickou formou Konečnému prijímateľovi informáciu o schválení Žiadosti o zálohu v požadovanej alebo zníženej sume, resp. zamietnutí. V prípade schválenia v zníženej sume alebo zamietnutia aj informáciu o dôvodoch takéhoto postupu.
- 14.7 V prípade, ak bola Žiadosť o zálohu NKB vrátená Konečnému prijímateľovi na doplnenie resp. odstránenie nedostatkov, lehota uvedená v ods. 14.6 je prerušená. Plynutie lehoty bude pokračovať po doručení úplnej Žiadosti o zálohu na NKB.
- 14.8 Konečný prijímateľ je po pripísaní prostriedkov NFP zo Zálohy v prospech Osobitného účtu oprávnený na uhradenie oprávnených výdavkov súvisiacich s realizáciou Projektu z Osobitného účtu. Výdavok sa považuje za realizovaný v okamihu odpísania finančných prostriedkov z Osobitného účtu Konečného prijímateľa.
- 14.9 Konečný prijímateľ je povinný v prípade spolufinancovania oprávnených výdavkov aj z vlastných zdrojov previesť alikvótnu čiastku na oprávnených výdavkoch uhradených z Osobitného účtu v zmysle Zmluvy na Osobitný účet najneskôr v posledný deň reportovacieho obdobia príslušnej PIR.
- 14.10 Úroky vygenerované na Osobitnom účte Konečného prijímateľa z titulu poskytnutia Záloh od jeho zriadenia až po deň vystavenia záverečnej Žiadosti o platbu sú považované za platbu NFP a musia byť zohľadnené pri predložení záverečnej Žiadosti o platbu v zmysle ods. 13.12.

## 15 POUŽITIE REZERVY

- 15.1 V prípade, ak v rámci Rozpočtu projektu je uvedená rezerva na nepredvídané výdavky, túto je možné použiť iba na základe predchádzajúceho písomného súhlasu NKB a iba na úhradu oprávnených výdavkov Projektu .
- 15.2 Konečný prijímateľ je povinný pripraviť návrh na použitie rezervy, ktorý obsahuje dôvod presunutia finančných prostriedkov z rezervy, ich výšku, skupinu oprávnených výdavkov, ktorá má byť zvýšená a ďalšiu dokumentáciu, ktorá súvisí s návrhom na použitie rezervy (napr. pôvodné materiály dodávateľa služieb alebo prác). Konečný prijímateľ pripraví vyššie uvedený návrh bez zbytočného odkladu po tom, ako nastane udalosť, ktorá je dôvodom návrhu na použitie rezervy.
- 15.3 V prípade, ak na základe Zmluvy je zriadený Riadiaci výbor Projektu, musí byť návrh na použitie najprv prerokovaný Riadiacim výborom Projektu a stanovisko Riadiaceho výboru Projektu musí byť priložené k návrhu na použitie rezervy adresovanému NKB.
- 15.4 NKB rozhodne o návrhu na použitie rezervy do 30 dní od jeho doručenia. V prípade nekompletnosti návrhu, NKB vyzve Konečného prijímateľa na jeho doplnenie. V tomto

prípade sa lehota stanovená vyššie preruší a bude pokračovať po doručení doplnenia návrhu na použitie rezervy.

## 16 KONTROLA/AUDIT/OVERENIE NA MIESTE

- 16.1 Konečný prijímateľ je povinný poskytnúť NKB akékoľvek správy z Kontroly/Auditu/Overenia na mieste, ktoré sa vzťahujú alebo by sa mohli vzťahovať na Zmluvu vykonanej príslušnými kompetentnými orgánmi Slovenskej republiky a príslušným orgánom Švajčiarskej konfederácie.
- 16.2 Oprávnenými osobami poverenými výkonom Kontroly/Auditu/Overenia na mieste sú okrem iného zástupcovia NKB/PO/OA/príslušného orgánu Švajčiarskej konfederácie a nimi prizvané, poverené alebo splnomocnené osoby (ďalej len „Oprávnené osoby“).
- 16.3 Oprávnené osoby majú právo kedykoľvek počas platnosti tejto Zmluvy a v priebehu 10 rokov od jej ukončenia vykonať Kontrolu/Audit/Overenie na mieste na všetkých úrovniach a na všetkých relevantných miestach súvisiacich s Projektom alebo so Zmluvou. Kontrola/Audit/Overenie na mieste je zameraná na dodržiavanie podmienok vyplývajúcich zo Zmluvy, a preto je Konečný prijímateľ povinný umožniť výkon Kontroly/Auditu/Overenia na mieste. Písomná správa z Kontroly/Auditu/Overenia na mieste je následne predkladaná Konečnému prijímateľovi.
- 16.4 Oprávnené osoby majú počas platnosti Zmluvy a v priebehu 10 rokov od jej ukončenia prístup ku všetkým dokumentom súvisiacich s Projektom alebo so Zmluvou a splnením povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, najmä prístup k účtovným dokumentom Konečného prijímateľa. Konečný prijímateľ je povinný po túto dobu umožniť Oprávneným osobám prístup ku všetkým dokumentom súvisiacich so Zmluvou.
- 16.5 Konečný prijímateľ je povinný vytvoriť Oprávneným osobám primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie Kontroly/Auditu/Overenia na mieste ako aj dokumentov, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä Projektu alebo Zmluvy, stavu jeho rozpracovanosti, použitia NFP a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť.
- 16.6 Konečný prijímateľ je povinný počas výkonu Kontroly/Auditu/Overenia na mieste úzko spolupracovať s Oprávnenými osobami. Konečný prijímateľ je povinný pri Kontrole/Audite/Overení na mieste predložiť Oprávneným osobám originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú Oprávnené osoby poverené alebo oprávnené (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad projektu, účtovné a finančné doklady a pod).
- 16.7 Konečný prijímateľ na požiadanie zabezpečí Oprávneným osobám sprievod relevantných kompetentných pracovníkov a poskytnutie potrebnej súčinnosti. Žiadosť o súčinnosť podľa tohto odseku bude Konečnému prijímateľovi zaslaná najmenej 7 kalendárnych dní pred plánovanou návštevou.
- 16.8 Konečný prijímateľ je povinný prijať opatrenia na nápravu nedostatkov zistených kontrolou na mieste, v zmysle správy z Kontroly/Auditu/Overovania na mieste, v lehote stanovenej Oprávnenými osobami. Konečný prijímateľ je zároveň v tej istej lehote povinný zaslať NKB, písomné stanovisko o splnení opatrení prijatých na nápravu zistených nedostatkov.

## 17 VRÁTENIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

- 17.1 V prípade, ak boli Konečnému prijímateľovi poskytnuté finančné prostriedky z dôvodu mylnej platby v rámci Zmluvy, je Konečný prijímateľ povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky alebo ich časť vo výške mylnej platby.
- 17.2 Konečný prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky alebo ich časť, ktoré mu boli poskytnuté na základe Zmluvy:
- a) ak budú výdavky Konečného prijímateľa zo strany NKB považované za neoprávnené v zmysle Zmluvy;
  - b) ak porušenie povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1, písm. a) až d) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov;
  - c) ak Konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v tejto Zmluve a toto porušenie povinnosti znamená Nezrovnalosť. Vzhľadom na skutočnosť, že spôsobenie Nezrovnalosti zo strany Konečného prijímateľa sa považuje za také porušenie podmienok poskytnutia finančných prostriedkov, s ktorým sa spája povinnosť vrátenia finančných prostriedkov alebo ich časti, v prípade, ak Konečný prijímateľ takéto finančné prostriedky alebo ich časť nevráti postupom stanoveným v odsekoch 4 až 5 tohto článku, bude sa na toto porušenie podmienok Zmluvy aplikovať ustanovenie druhej vety § 31 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
  - d) ak Konečný prijímateľ nezúčtoval Zálohu alebo jej časť vrátane výnosov vzniknutých na Osobitnom účte z titulu poskytnutia Zálohy v zmysle tejto Zmluvy, je Konečný prijímateľ povinný vrátiť časť nezúčtovaných poskytnutých finančných prostriedkov;
  - e) ak na základe Zmluvy alebo iných dokumentov upravujúcich Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce vyplýva povinnosť Konečnému prijímateľovi vrátiť poskytnuté finančné prostriedky alebo ich časť.
- 17.3 NKB v jednotlivých prípadoch vrátenia finančných prostriedkov zašle Konečnému prijímateľovi Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov, ktorej súčasťou je aj návratka. Konečný prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky v lehote do 20 kalendárnych dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V žiadosti NKB oznámi Konečnému prijímateľovi, akú časť poskytnutého NFP je povinný odvieť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je Konečný prijímateľ povinný odvieť uvedené prostriedky.
- 17.4 Konečný prijímateľ je povinný v lehote do 10 kalendárnych dní odo dňa uskutočnenia platby oznámiť NKB písomne vrátenie finančných prostriedkov s použitím návratky priloženej k Žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorého súčasťou je výpis z bankového účtu Konečného prijímateľa preukazujúci realizáciu uskutočnenej platby.
- 17.5 Ak Konečný prijímateľ v stanovenej lehote neodvedie finančné prostriedky uvedené v Žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov a ak ide zároveň o porušenie finančnej disciplíny, NKB oznámi neodvedenie finančných prostriedkov určených v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov príslušnej správe finančnej kontroly ako podnet na začatie správneho konania.

## 18 ZODPOVEDNOSŤ ZA PORUŠENIE ZMLUVY A ZA ŠKODU

- 18.1 NKB si vyhradzuje právo v prípade podozrenia z porušenia akejkoľvek povinnosti alebo nesplnenia akéhokoľvek záväzku Konečného prijímateľa alebo podozrenia na

uvedenie nepravdivých alebo neúplných prehlásení alebo informácií Konečným prijímateľom pozastaviť všetky platby, a to až do okamžiku, keď bude toto podozrenie zo strany Konečného prijímateľa vyvrátené alebo bude zo strany Konečného prijímateľa vykonaná náprava (t.j. do okamžiku keď Konečný prijímateľ predloží dôkazy vyvracajúce toto podozrenie a tieto dôkazy budú NKB uznané).

- 18.2 Na účely Zmluvy sa za podstatný spôsob porušenia Zmluvy zo strany Konečného prijímateľa je možné považovať najmä:
- preukázané porušenie právnych predpisov SR a Európskeho spoločenstva/Európskej únie zo strany Konečného prijímateľa v rámci jeho záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy súvisiacich s činnosťou Konečného prijímateľa;
  - porušenie alebo nesplnenie záväzkov Konečného prijímateľa vyplývajúcich zo Zmluvy (najmä nezabezpečenie verejného obstarávania v súlade s platnými právnymi predpismi);
  - poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami Zmluvy zo strany Konečného prijímateľa;
  - vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok Konečného prijímateľa, resp. zastavenie konkurzného konania pre nedostatok majetku, vstup Konečného prijímateľa do likvidácie alebo začatie exekučného konania voči Konečnému prijímateľovi, ktoré by malo alebo mohlo mať za následok ohrozenie realizácie Projektu;
  - vykonanie takého úkonu zo strany Konečného prijímateľa, na ktorý je potrebný predchádzajúci súhlas NKB v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany Konečného prijímateľa bez žiadosti o takýto súhlas.
- 18.3 V prípade, ak Konečný prijímateľ svojím konaním spôsobí škodu NKB alebo Švajčiarskej konfederácii, (napr. aj uvedením do omylu formou uvedenia nepravdivých údajov v žiadosti o platbu, predložením nepravdivých dokladov, zmenou predmetu a účelu Zmluvy) je NKB oprávnený žiadať náhradu prípadnej škody, ktorá konaním Konečného prijímateľa vznikne. Pre uplatnenie náhrady škody platia príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka.
- 18.4 NKB a Švajčiarska konfederácia zároveň nepreberá žiadne riziko alebo akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek nároky na odškodné, spôsobenú ujmu alebo iné možné nepriaznivé účinky spôsobené Konečným prijímateľom, okrem iného vrátane nedôsledností v plánovaní, ktoré by mohli mať naň vplyv alebo na ktoré mohla mať vplyv, alebo za nespokojnosť verejnosti. Konečný prijímateľ má úplnú a výlučnú zodpovednosť za uspokojivé riešenie vecí.

## 19 VYŠŠIA MOC (FORCE MAJEURE)

- 19.1 Za porušenie záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy sa nebude považovať také porušenie, pri ktorom plnení záväzkov zabránili akékoľvek okolnosti zapríčinené vyššou mocou, ktoré vznikli až po podpísaní Zmluvy oboma zmluvnými stranami. Pojem "vyššia moc", tak ako je použitý v Zmluve, znamená nehody bez ľudského zavinenia, štrajky alebo iné priemyselné nepokoje, činy verejného nepriateľa, teroristické činy, vyhlásené a nevyhlásené vojny, blokády, vzbury, povstania, epidémie, zosuvy pôdy, zemetrasenia, búrky, zásahy bleskom, záplavy, povodne, zosuvy pôdy po dažďoch, občianske nepokoje, výbuchy a iné podobné nepredvídateľné udalosti, ktoré sa vymykajú kontrole

a ktoré sa nedajú prekonať ani s využitím maximálneho úsilia. Zmluvné strany sú povinné prijať všetky dostupné opatrenia, aby sa škody spôsobené vyššou mocou znížili na minimum.

- 19.2 Ak nastane na strane niektorej zo Zmluvných strán prípad „vyššej moci“, je táto Zmluvná strana povinná o tejto skutočnosti bezodkladne informovať druhú Zmluvnú stranu, vrátane podstaty, predpokladanej dĺžky a očakávaného dopadu prípadu, a to prostredníctvom doporučeného listu s doručenkou.

## **20 ODSÚPENIE OD ZMLUVY**

- 20.1 V prípade, ak Konečný prijímateľ poruší niektorú z povinností vyplývajúcich zo Zmluvy alebo poruší iné podmienky, ktoré upravujú Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce a sú pre Konečného prijímateľa záväzné, je NKB okrem možnosti pozastavenia platby alebo žiadania vrátenia poskytnutých finančných prostriedkov oprávnený tiež odstúpiť od Zmluvy.
- 20.2 NKB má taktiež právo od Zmluvy odstúpiť v prípade ak:
- a) Konečný prijímateľ podstatným spôsobom poruší ustanovenia Zmluvy;
  - b) Konečný prijímateľ predložil nepravé doklady, vyhlásenia, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje, ktoré by boli podkladom pre poskytnutie NFP;
  - c) bol podaný návrh na začatie konkurzu alebo vyrovnania voči majetku Konečného prijímateľa v zmysle príslušných právnych predpisov o konkurze a vyrovnaní, alebo ak v majetkových pomeroch Konečného prijímateľa nastalo podstatné zhoršenie, napr. voči majetku Konečného prijímateľa sa začalo exekučné konanie, resp. výkon rozhodnutia v prospech oprávnenej osoby v zmysle platných ustanovení Exekučného poriadku alebo Občianskeho súdneho poriadku, alebo v prípade vzniku exekučného titulu v súvislosti s neplnením daňových alebo colných povinností Konečného prijímateľa, alebo Konečný prijímateľ sa stane insolventný alebo nedodrží svoj záväzok alebo je pravdepodobné, že nedodrží záväzok vyplývajúci zo Zmluvy alebo dohôd medzi NKB a Konečným prijímateľom, v prípade že toto nedodržanie môže mať vplyv na schopnosť Konečného prijímateľa plniť svoje záväzky voči NKB vyplývajúce zo Zmluvy;
  - d) sa štatutárny zástupca Konečného prijímateľa alebo sa jeho zamestnanec dopustí trestného činu, ktorého skutková podstata súvisí so Zmluvou a bol zaň právoplatne odsúdený;
  - e) nastane podstatná zmena Projektu;
  - f) v prípade objektívneho dôvodu nemožnosti plnenia záväzkov Konečného prijímateľa vyplývajúcich zo Zmluvy alebo v prípade zmarenia realizácie Projektu.
- 20.3 Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy Konečnému prijímateľovi. Odstúpením od Zmluvy nezaniká právo na náhradu škody.

## **21 PRÁVNY REŽIM RIEŠENIA SPOROV**

- 21.1 Právne otázky a vzťahy neupravené Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 21.2 Finančné prostriedky sú prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu, pričom na použitie týchto prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného použitia sa vzťahuje režim upravený v osobitných právnych predpisoch.



- 21.3 Prípadné spory sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými rokovaniami a dohodami v dobrej viere. Za týmto účelom bude vzájomná komunikácia Zmluvných strán týkajúca sa stanovísk a možných riešení prebiehať písomne a ústretovo. Ak sa prípadné spory nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaniach, NKB a Konečný prijímateľ sa zaväzujú takéto spory predložiť na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému súdu v sídle NKB. Miestne príslušným súdom je všeobecný súd NKB.

## **22 VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

- 22.1 Autorské práva na produkty vyvinuté v rámci Zmluvy Konečným prijímateľom, na ktoré bol poskytnutý NFP, ostávajú vlastníctvom Konečného prijímateľa, pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak. Majetok obstaraný/nadobudnutý v rámci Zmluvy musí byť zaradený do majetku Konečného prijímateľa a zostať v jeho majetku minimálne päť rokov po ukončení realizácie Projektu pri dodržaní zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (odpisovanie majetku).
- 22.2 Zmluva sa uzatvára výhradne medzi NKB a Konečným prijímateľom. Akákoľvek zmena týkajúca sa Konečného prijímateľa najmä splynutie, zlúčenie, rozdelenie, zmena právnej formy, predaj organizácie alebo jej časti, transformácia a iné formy právneho nástupníctva vrátane akejkoľvek zmeny vlastníckych pomerov Konečného prijímateľa počas platnosti a účinnosti Zmluvy, sa považuje za podstatnú zmenu Zmluvy a Projektu.
- 22.3 NKB a Konečný prijímateľ majú spoločný záujem v boji proti korupcii, ktorá ohrozuje dobrú správu vecí verejných a primerané používanie zdrojov potrebných pre rozvoj a okrem toho ohrozuje spravodlivú a otvorenú hospodársku súťaž založenú na cene a kvalite. Z toho dôvodu deklarujú úmysel spojiť svoje úsilie v boji proti korupcii a prehlasujú najmä, že akákoľvek ponuka, dar, platba, odmena alebo prospech akéhokoľvek druhu, ponúknuté komukoľvek, priamo alebo nepriamo, s cieľom získať udelenie mandátu alebo zmluvy počas realizácie práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, bude v rozpore so Zmluvou a bude považované za porušenie povinností vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 22.4 Konečný prijímateľ sa zaväzuje prijať všetky opatrenia nevyhnutné na to, aby sa predišlo konfliktu záujmov, ktorý môže ovplyvniť nestranné a objektívne plnenie Zmluvy. Konflikt záujmov môže vzniknúť najmä z ekonomických záujmov, politických, národných, rodinných alebo citových väzieb, alebo z iných spoločných záujmov medzi osobami zúčastnenými na plnení predmetu Zmluvy.
- 22.5 Akýkoľvek prevod finančných prostriedkov medzi Zmluvnými stranami bude realizovaný prostredníctvom bezhotovostného platobného styku.

## **23 PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 23.1 Nevykonateľnosť alebo neplatnosť ktoréhokoľvek článku, odseku, pododseku alebo ustanovenia Zmluvy neovplyvní vynútiteľnosť alebo platnosť ostatných ustanovení Zmluvy. V prípade, že akýkoľvek takýto článok, odsek, pododsek alebo ustanovenie Zmluvy by mal z akéhokoľvek dôvodu stratiť platnosť (najmä z dôvodu rozporu s aplikovateľnými zákonmi a ostatnými právnymi normami), urobia NKB a Konečný prijímateľ konzultácie a dohodnú sa na právne prijateľnom spôsobe prevedenia zámerov obsiahnutých v takejto časti Zmluvy, ktorá stratila platnosť. Do doby uzavretia takejto dohody platí všeobecná úprava tak, ako je upravená vo všeobecne záväzných právnych predpisoch.

- 23.2 Znenie VZP schvaľuje štatutárny orgán NKB alebo ním poverená osoba. VZP nadobúdajú platnosť dňom ich podpisu štatutárnym orgánom NKB alebo ním poverenou osobou a účinnosť dňom ich zverejnenia na internetovej stránke [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk).
- 23.3 Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že NKB má právo jednostranne meniť VZP. Nové znenie VZP zverejní NKB na svojej internetovej stránke [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk) spolu s určením ich platnosti a účinnosti. V takomto prípade NKB bezodkladne oznámi Konečnému prijímateľovi nové znenie VZP.
- 23.4 Ak Konečný prijímateľ nesúhlasí so zmenou VZP, je povinný svoj nesúhlas písomne oznámiť najneskôr do 15 kalendárnych dní odo doručenia oznámenia o účinnosti nových VZP. Ak sa NKB a Konečný prijímateľ následne nedohodnú inak, má Konečný prijímateľ právo vypovedať zmluvný vzťah s NKB za podmienok uvedených v Zmluve. Ak Konečný prijímateľ vo vyššie uvedenej lehote neoznámi NKB svoj nesúhlas so zmenou VZP, platí, že so zmenou súhlasí a vzájomné vzťahy NKB a Konečný prijímateľ sa odo dňa účinnosti zmeny riadia zmenenými VZP.
- 23.5 Písomná zmena Zmluvy nie je potrebná v prípade, ak ide o zmenu identifikačných a kontaktných údajov Zmluvných strán, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte Zmluvných strán a touto zmenou nedôjde k porušeniu podmienok definovaných vo Výzve/Priamom zadaní a Zmluve; v takomto prípade postačuje jednostranné bezodkladné písomné oznámenie o zmene údajov doručené druhej Zmluvnej strane formou doporučeného listu.

**Schválil:** Ing. Viktor Nižňanský, PhD.  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

**Dátum:** 30.08.2011



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun Svizra

Federal Department of Foreign Affairs FDFA

**Swiss Agency for Development and Cooperation SDC**  
Cooperation with Eastern Europe

CH-3003 Bern, DEZA, KKU

**A Post**

**National Coordination Unit**

Mr. Ivan Ivančin  
Director of the Department of Management and  
Implementation of Swiss Financial Mechanism  
Government Office of the Slovak Republic  
Námestie slobody 1  
813 70 Bratislava  
Slovak Republic

Your reference: 12649/2011/ORISFM

Our reference: 7F-07898.01/ FRI

Berne, 19 January 2012

**Subject: Swiss Contribution to the Enlarged EU – Cooperation Programme with Slovakia  
Decision Letter on the Final Project Proposal**

**Project Name: Zemplínske Hámre – discovering the history of mining and iron  
smelting in Vihorlat mountains**

**Project N°: 7F-07898.01**

Dear Mr. Ivančin

The Final Project Proposal mentioned above and submitted by the NCU on 31 October 2011 has been considered by Switzerland. I have the pleasure to inform you that the project has been:

**Approved**

**Approved Swiss grant: CHF 1'192'000.-**

The project is considered as being of good quality and relevance. Nevertheless, you are kindly requested to take into account the recommendation expressed below, before proceeding with the finalization of the Project Agreement as fixed in the Annex 2 of the Framework Agreement, section 2.

Recommendations:

1. The local government should prepare the local community for an increasing number of visitors and it should promote "a welcoming culture" in the municipality. The museum is a living space of inhabitants facing visitors from outside creating new contacts and neighbourhoods. These propositions and measures are not defined in the FPP, but could be taken up between the NCU and the SCO at the time of negotiating the Project Agreement to which the revised final logframe shall be included.

Swiss Agency for Development and Cooperation SDC  
Kurt Kunz



2. It may be relevant to approximately assess the economic benefits of the investments made by the project after its completion as well as to survey the visitors regarding their satisfaction with the museum, the tourism centre, the renovated technical monuments and with the educational trail 'History of industrial production' and the satisfaction of local citizens, while starting from a baseline describing the current situation. Indicators could include the number of additional visitors and their estimated spending in local businesses as well as degrees of satisfaction.

Yours sincerely,

Swiss Agency for Development and Cooperation SDC



Kurt Kunz  
Ambassador, Assistant Director-General

Copies:  
Swiss Contribution Office Prague  
Swiss Embassy in Bratislava

**Federálne ministerstvo zahraničných vecí (FDFA)**

**Švajčiarska agentúra pre rozvoj a spoluprácu (SDC)  
Spolupráca s krajinami Východnej Európy**

CH-3003 Bern, DEZA, KKU

**Pošta**

**Národný kontaktný bod (NKB)**

p. Ivan Ivančín  
Riaditeľ Odboru riadenia a implementácie  
Švajčiarskeho finančného mechanizmu  
Úrad vlády SR  
Námestie slobody 1  
813 70 Bratislava  
Slovenská republika

Vaše číslo: 12649/2011/ORIŠFM

Naše číslo: 7F-07898.01/FRI

**Bern, 19. januára 2012**

**Vec:** Švajčiarsky príspevok v rámci rozšírenej EÚ – program spolupráce so Slovenskom  
**Rozhodnutie o Konečnom návrhu projektu**  
**Názov projektu:** Zemplínske Hámre – objavme históriu baníctva a železiarskej výroby vo Vihorlatských vrchoch  
**Projekt č.:** 7F-07898.01

Vážený pán Ivančín,

Švajčiarsko posúdilo Konečný návrh projektu uvedený vyššie a predložený zo strany NKB dňa 31. októbra 2011. S radosťou Vás informujem, že projekt bol:

**schválený**

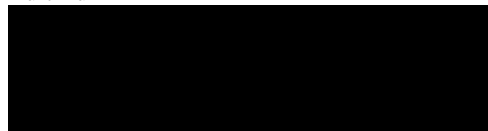
**schválený švajčiarsky finančný príspevok: 1.192.000,- CHF**

Projekt považujeme za veľmi kvalitný a dôležitý. Napriek tomu Vás však žiadame, aby ste pred finalizáciou Zmluvy o projekte ako je uvedená v Prílohe 2 Rámcovej dohody, časť 2, vzali do úvahy odporúčania uvedené nižšie.

Odporúčania

1. Miestne orgány správy by mali pripraviť miestnu komunitu na zvyšujúci sa počet návštevníkov a mali by podporovať „kultúru srdečného privítania“ v obciach. Múzeum je živý priestor obyvateľov smerom k návštevníkom zvonku, ktorý vytvára nové kontakty a susedstvá. Tieto návrhy a opatrenia nie sú definované v KNP, ale NKB a Kancelária švajčiarskeho príspevku by ich mali medzi sebou prijať pri rokovaní o Zmluve o projekte, ku ktorej bude revidovaná konečná logická matrica pripojená.

Švajčiarska agentúra pre rozvoj a spoluprácu (SDC)  
Kurt Kunz



2. Môže byť relevantné približne posúdiť ekonomické prospechy investícií projektu po jeho dokončení, ako aj zrealizovať prieskum spokojnosti návštevníkov s múzeom, centrom cestovného ruchu, rekonštruovanými technickými pamiatkami a s náučným chodníkom „História priemyselnej výroby“ a spokojnosti miestnych obyvateľov pri vychádzaní zo základu opisujúceho súčasnú situáciu. Ukazovatele by mali obsahovať počet dodatočných návštevníkov a odhadovaný čas, ktorý strávia v miestnych podnikoch, ako aj ich mieru spokojnosti.

S pozdravom,

Švajčiarska agentúra pre rozvoj a spoluprácu (SDC)

Kurt Kunz  
Veľvyslanec, Zástupca generálneho riaditeľa

Kópie:  
Kancelária švajčiarskeho príspevku Praha  
Švajčiarske veľvyslanectvo v Bratislave

**Príloha 3: Logická matrica „Zemplínske Hámre – objavme históriu baníctva a železiarskej výroby vo Vihorlatských vrchoch“**

Popis projektu	Indikátory	Zdroj overenia	Predpoklady
<p><b>Celkové ciele</b> Zvýšenie konkurencieschopnosti a zamestnanosti v obci Zemplínske Hámre a jej okolí rozvojom a využitím jeho turistického a kultúrneho potenciálu</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Minimálne 5 nových pracovných miest v oblasti poskytovania služieb cestovného ruchu v roku 2016 oproti stavu v roku 2011</li> <li>▪ Zvýšenie počtu obslužených návštevníkov zariadeniami cestovného ruchu oproti roku 2010 o 9 000 na 27 600 v roku 2015</li> <li>▪ Zvýšený obrat zariadení poskytujúcich služby cestovného ruchu oproti roku 2011</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ štatistiky a výkazy Obecného úradu Zemplínske Hámre,</li> <li>▪ evidencia subjektov cestovného ruchu /štatistické výkazy subjektov cestovného ruchu</li> </ul>	
<p><b>Účel</b> Zvýšenie kvality a rozšírenie ponuky turistických služieb s využitím celoročných atrakcií a zapojením podporných nástrojov cestovného ruchu v obci Zemplínske Hámre a jej okolí</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ zvýšenie počtu subjektov poskytujúcich služby cestovného ruchu v Zemplínskych Hámroch o 25 % z 8 na 10 v roku 2014</li> <li>▪ realizácia spoločného marketingového akčného plánu 9 spolupracujúcimi subjektmi poskytujúcimi služby cestovného ruchu v obci Zemplínske Hámre a jej okolí (región Zemplín)</li> <li>▪ zvýšenie spokojnosti návštevníkov obce a jej okolia s poskytovanými službami v roku 2014 oproti roku 2012</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ štatistiky a výkazy Obecného úradu Zemplínske Hámre (vrátane TIC a Obecného múzea);</li> <li>▪ webová stránka <a href="http://www.zemplinskehamre.sk">www.zemplinskehamre.sk</a></li> <li>▪ výsledky prieskumu spokojnosti s poskytovanými službami cestovného ruchu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ pozitívna ekonomická a politická situácia na Slovensku</li> <li>▪ fungujúci systém podpory malého a stredného podnikania na Slovensku a podpory vzniku/udržania pracovných miest</li> <li>▪ koordinácia cestovného ruchu v regióne Snina umožňujúca jeho podporu z verejných prostriedkov v súlade so zákonom 91/2010 Z.z.</li> </ul>
<p><b>Výsledky</b> Obecné múzeum so zameraním na históriu priemyselnej činnosti vo Vihorlatských vrchoch v obci Zemplínske Hámre zriadené.  Turistické informačné centrum a komplexný turistický informačný systém v obci Zemplínske Hámre zriadený a prevádzkovaný</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Obecné múzeum na ploche 1 169 m<sup>2</sup> v roku 2014 ponúka 4 vnútorné expozície, 4 vonkajšie expozície so 6 obnovenými pamiatkami (<i>banská činnosť</i> - štôľňa, <i>zlievárenská činnosť</i> - vysoká pec, hámor s vodným náhonom, <i>výroba uhlia</i> – miľa, <i>doprava dreva</i> – úzkokoľajka) a 2 dielňami od roku 2014;</li> <li>▪ zvýšenie dĺžky značených turistických trás v katastri obci Zemplínske Hámre o 4 km z 3,6 km na 7,6 km (Hámorský náučný chodník, 12 zastavení)</li> <li>▪ 2 osoby zamestnané obcou a vyškolené pre účely prevádzky Obecného múzea/turistického informačného centra</li> <li>▪ Turistické informačné centrum na ploche 32,4 m<sup>2</sup> v prevádzke od roku 2014 poskytujúce informácie vrátane nonstop prístupu cez 3 informačné kiosky</li> <li>▪ Akčný plán rozvoja cestovného ruchu prijatý všetkými poskytovateľmi služieb cestovného ruchu v obci</li> <li>▪ Propagácia cestovného ruchu v regióne Snina a Zemplín s možnosťou rozvoja a kvality cestovného ruchu u 10 subjektov oslovených v rámci propagačných kampaní</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ záverečná správa projektu</li> <li>▪ prevádzková dokumentácia obecného múzea a turistického informačného centra</li> <li>▪ fotodokumentácia</li> <li>▪ kolaudačné rozhodnutie</li> <li>▪ webová stránka</li> <li>▪ prehlásenia o partnerstve resp. zmluvy o spolupráci</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ vhodné formy zapojenia miestnych a regionálnych organizácií do tvorby spoločného turistického produktu a stratégie</li> <li>▪ záujem o históriu, dedičstvo u mladej generácie žijúcej v regióne</li> <li>▪ aktívny prístup a postoj miestneho obyvateľstva</li> <li>▪ spolupráca so školami, ich manažmentom a vyučujúcimi pri prezentácii kultúrneho a historického potenciálu územia vo vyučovacom procese atraktívnymi metódami</li> </ul>

Aktivity	Prostriedky/ vstupy	Náklady a zdroje financovania (EUR)		
1. Spracovanie technickej a odbornej dokumentácie potrebnej pre vypracovanie KNP	51 – Služby (dokumentácia k VO, stavebnému povoleniu, analýzy, preklady ...)	NPP	19 360	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dostupnosť kvalifikovaného personálu v subjektoch samosprávy a poskytovateľov turistických služieb</li> <li>▪ Spolupráca subjektov turistického ruchu a samosprávy v obci Zemplínske Hámre</li> </ul>
2. Obnova zničených technických pamiatok v obci Zemplínske Hámre	02- Obstaranie stavby (rekonštrukcia 6 stav. pamiatok) 02 - Dlhodobý hmotný majetok (4 repliky) 51 – Služby (autorský dozor)	NFP 100%	322 243	
		NFP 100%	115 000	
		NFP 100%	10 000	
3. Obecné múzeum	02- Obstaranie stavby (rekonštrukcia 2 objekty, cca 620 m2 úžitkovej plochy) 02 - Dlhodobý hmotný majetok (panel, elekt. pec,...) 51 – Služby (cestovné, poradenstvo)	NFP 100%	411 436	
		NFP 100%	9 300	
		NFP 100%	1 100	
4. Turisticko informačné centrum	02- Obstaranie stavby (výstavba TIC 45,3 m <sup>2</sup> ) 02 – Dlhodobý hmotný majetok (notebook, kanc. zariadenie)	NFP 100%	63 241	
		NFP 100%	3 013	
5. Náučný chodník "História priemyselnej výroby" v obci Zemplínske Hámre	02 - Dlhodobý hmotný majetok (panor.mapa, multimediálny informačný kiosk 3, panel) 51 – Služby (cestovné, ubytovanie, poradenstvo 54 človekodní)	NFP 100%	35 514	
		NFP 100%	41 685	
	Nepriame výdavky projektu	NFP 100%	29 548	
	Rezerva (nepredvídané výdavky stavba)	NFP 100%	79 692	
		Celkové náklady projektu:	1 226 485	
		<b>Oprávnené náklady projektu:</b>	<b>1 121 772</b>	
		Zdroje z NPP:	19 360	
		<b>Výška NFP:</b>	<b>1 121 772</b>	
		(100% z oprávnených nákladov projektu)		
Nutný predpoklad: Splnenie podmienok Stavebného zákona 50/1976 pre zahájenie stavby				



**Príloha 4: Rozpočet projektu „Zemplínske Hámre – objavme históriu baníctva a železiarskej výroby vo Vihorlatských vrchoch“**

**Konečný prijímateľ: Obec Zemplínske Hámre**

<b>Rozpočet projektu</b>			
<b>Názov skupiny výdavkov</b>	<b>Celkové výdavky (v EUR)</b>	<b>Oprávnené výdavky (v EUR)</b>	<b>% podiel oprávnených výdavkov na celkových oprávnených výdavkoch na projekt*</b>
<b>a)</b>	<b>b)</b>	<b>c)</b>	<b>d)</b>
01 – Dlhodobý nehmotný majetok	0,00	0,00	0,00%
02 – Obstaranie stavieb	882 273	796 920	71,04%
02 – Dlhodobý hmotný majetok	162 827	162 827	14,52%
03 – Obstaranie pozemku	0	0	0,00%
50 – Spotrebované nákupy	0	0	0,00%
51 – Služby	72 145	52 785	4,71%
52 – Vlastná odborná pracovná sila	0	0	0,00%
Nepriame výdavky projektu	29 548	29 548	2,63%
Rezerva	79 692	79 692	7,10%
<b>Celkové výdavky na projekt (EUR)</b>	<b>1 226 485</b>	<b>1 121 772</b>	<b>100,00%*</b>

\*Menšie rozdiely v podiele oprávnených výdavkov na celkových oprávnených výdavkoch na projekt môžu vzniknúť z dôvodu zaokrúhlenia celkových oprávnených výdavkov na projekt

## Príloha 5: Plán výdavkov (indikatívny)

**Názov projektu:** „Zemplínske Hámre – objavme históriu baníctva a železiarskej výroby vo Vihorlatských vrchoch“

**Začiatok realizácie:** 02/2012

Platba č.	Príslušné obdobie implementácie (mesiace)	Mesiac predloženia príslušnej ZoP a PIR*	Mesiac platby	Platba v EUR	Ďalšie dokumenty predkladané NKB v súlade s povinnosťou podľa čl. 3.3 Zmluvy za príslušné obdobie*
1	0 – 5	07/2012	09/2012	2 200	
2	6 – 9	11/2012	01/2013	108 800	
3	10 – 13	03/2013	05/2013	112 181	PAR
4	14 – 17	07/2013	09/2013	250 955	
5	18 - 21	11/2013	01/2014	149 319	
6	22 – 25	03/2014	05/2014	396 055	PAR
7	26 - 27	07/2015	09/2015	22 570	PCR, FAR
<b>Celkovo**</b>				<b>1 042 080</b>	

\* Neobsahuje ďalšie správy a hlásenia, ktorých predloženie v príslušných mesiacoch implementácie vyplýva zo Zmluvy resp. Všeobecných zmluvných podmienok

\*\* Suma neobsahuje pomernú časť Rezervy, ktorá môže byť financovaná z NFP v rozsahu podľa Zmluvy o realizácii projektu

### Harmonogram predkladania správ

PIR			PAR			FAR		
Por.č.	Obdobie mesiace	Dátum predloženia	Por.č.	Obdobie rok	Dátum predloženia	Por.č.	Obdobie Od -do	Dátum predloženia
1	0 – 5	15.07.2012	1	2012	31.01.2013	1	02/2012 – 04/2014	31.07.2015
2	6 – 9	15.11.2012	2	2013	31.01.2014			
3	10 – 13	15.03.2013						
4	14 – 17	15.07.2013						
5	18 - 21	15.11.2013						
6	22 – 25	15.03.2014						
7	26 - 27	31.07.2015						

FAR  
PAR  
PCR  
PIR  
ZoP

Správa finančného auditu  
Výročná správa projektu  
Správa o ukončení projektu  
Priebežná správa projektu  
Žiadosť o platbu



## NÁRODNÝ KONTAKTNÝ BOD

### ŽIADOSŤ O NENÁVRATNÝ FINANČNÝ PRÍSPEVOK

Typ Žiadosti o NFP	Konečný návrh projektu
Žiadateľ:	Obec Zemplínske Hámre
Typ projektu	Individuálny projekt
Názov projektu	Zemplínske Hámre – objavme históriu baníctva a železiarskej výroby vo Vihorlatských vrchoch
Prioritná oblasť	Bezpečnosť, stabilita a podpora reforiem
Oblasť zamerania	Iniciatívy regionálneho rozvoja v okrajových a znevýhodnených regiónoch
Vecné vymedzenie projektu	<input type="checkbox"/> plánovanie cestovného ruchu na regionálnej a okresnej úrovni
	<input checked="" type="checkbox"/> mobilizácia potenciálov cestovného ruchu
	<input type="checkbox"/> posilnenie a skvalitnenie sociálnej siete
Geografické zameranie	NUTS 2 Východné Slovensko NUTS 3 Prešovský kraj NUTS 4 Okres Snina
Dĺžka realizácie projektu v mesiacoch	27
Predpokladaný začiatok realizácie projektu (mesiac a rok)	03/2012
Predpokladané ukončenie realizácie projektu (mesiac a rok)	05/2014
Celkové výdavky na projekt (v EUR)	1 226 484,04
Celková výška požadovaného NFP (v EUR)	1 121 771,41
Príspevok ŠK z celkovej požadovanej výšky NFP (v EUR)	953 505,70
Percentuálna výška požadovaného NFP	100 %

Kód výzvy	2010-03
Kód projektu	9495/2010/ORIŠFM

<b>1. Údaje o žiadateľovi</b>									
Úplný právny názov	Obec Zemplínske Hámre								
Právna forma	samospráva								
Úplná adresa	Obec Zemplínske Hámre Hlavná ul. 152/183, 067 77 Zemplínske Hámre								
Korešpondenčná adresa	NA								
IČO	323853								
Platca DPH	NIE								
Dátum vzniku	01.01.1990								
Webová stránka žiadateľa	<a href="http://www.zemplinskehamre.sk">www.zemplinskehamre.sk</a>								
Členovia štatutárneho orgánu žiadateľa	Ing. Jozef Gajdoš, starosta								
Meno a priezvisko kontaktnej osoby	Ing. Jozef Gajdoš								
Fax kontaktnej osoby									
Email kontaktnej osoby									
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s predkladaným projektom (max 900 znakov)	Obec vykonáva v zmysle zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení všetky činnosti spojené s výkonom verejnej správy, taktiež vykonáva podnikateľskú činnosť – je prevádzkovateľom Športovo-rekreačného areálu Barnova rika. Je členom niekoľkých združení pre regionálny rozvoj (Združenie Biele Kamene, Združenie Cirocha, Združenie Slovenská železná cesta). Obec Zemplínske Hámre vo väzbe na predkladaný projekt zachováva kultúrne dedičstvo obce s cieľom jeho efektívneho využitia pre rozvoj cestovného ruchu v celom regióne Snina. V projekte bude obec zabezpečovať po personálnej stránke účtovníctvo projektu. Taktiež sa bude aktívne zúčastňovať na príprave všetkých strategických dokumentov.								
Celkový počet zamestnancov k poslednému dňu predchádzajúceho mesiaca	14								
Ročný obrat (v tis. EUR)	<table border="1"> <tr> <td>rok 2006</td> <td><b>344</b></td> </tr> <tr> <td>rok 2007</td> <td><b>392</b></td> </tr> <tr> <td>rok 2008</td> <td><b>525</b></td> </tr> <tr> <td>rok 2009</td> <td><b>490</b></td> </tr> </table>	rok 2006	<b>344</b>	rok 2007	<b>392</b>	rok 2008	<b>525</b>	rok 2009	<b>490</b>
rok 2006	<b>344</b>								
rok 2007	<b>392</b>								
rok 2008	<b>525</b>								
rok 2009	<b>490</b>								
Aktíva celkom (v tis. EUR)	<table border="1"> <tr> <td>rok 2006</td> <td><b>1 200</b></td> </tr> <tr> <td>rok 2007</td> <td><b>1 289</b></td> </tr> <tr> <td>rok 2008</td> <td><b>1 618</b></td> </tr> <tr> <td>rok 2009</td> <td><b>1 868</b></td> </tr> </table>	rok 2006	<b>1 200</b>	rok 2007	<b>1 289</b>	rok 2008	<b>1 618</b>	rok 2009	<b>1 868</b>
rok 2006	<b>1 200</b>								
rok 2007	<b>1 289</b>								
rok 2008	<b>1 618</b>								
rok 2009	<b>1 868</b>								
Spôsob vedenia účtovníctva	jednoduché <input type="checkbox"/> podvojný <input checked="" type="checkbox"/>								
Predchádzajúce skúsenosti s realizáciou projektov v podobnej oblasti	<p><b>Výstavba Športovo-rekreačného areálu Barnova rika. 2002-2010.</b> Celkové náklady: 365 133 €. Zdroj financovania: vlastné zdroje 232 357 €, úver 99 582 €, dotácia z Úradu vlády SR na výstavbu multifunkčného ihriska 33 193,90 €. Ciele: vytvoriť podmienky pre ekonomický rozvoj obce, najmä rozvoj cestovného ruchu Aktivity: výstavba plaveckého bazénu, detského bazénu, sauny, detského ihriska, multifunkčného ihriska, tenisových kurtov, parkovísk.</p> <p><b>Revitalizácia infraštruktúry obce. 2011-2012.</b> Celkové náklady: 400 665 €. Grant EÚ: 380 632 € (ROP, opatrenie 4.1a) Ciele projektu/Aktivity: rekonštrukcia obecnej infraštruktúry - námestia, komunikácií, chodníkov, mostov, výsadba zelene, osvetlenie.</p> <p><b>Zemplínske Hámre – projektová príprava revitalizácie infraštruktúry obce. 2005 – 2006.</b> Celkové náklady: 450 000 Sk (14 937 €). Grant EÚ: 427 500 € (14 190 €). Ciele: projektová príprava komplexnej revitalizácie celej infraštruktúry obce. Aktivity: vypracovanie projektovej dokumentácie pre stavebné povolenie (stavebné objekty – námestie, cesty, chodníky, mosty, osvetlenie, zvonica, prístrešky).</p>								

<b>2. Údaje o partnerovi projektu</b>		
Počet partnerov v projekte		
Por. číslo	Úplný právny názov	Zdôvodnenie nutnosti partnera v projekte (max. 600 znakov na partnera)
1.	detská organizácia FÉNIX, o. z. Územná rada Snina	Partner je autorom viacerých cyklotrás a chodníkov v regióne Snina (Medzinárodná cyklotrasa R-61 Zelený bicykel vedúca z Poľska cez región Snina na Ukrajinu, Cyklochodník ikon...). Bude poskytovať odborné poradenstvo pri príprave a realizácii Aktivity 5) Hámorský náučný chodník. Jeho úlohou bude predovšetkým dohliadať na komplexnosť a správnosť údajov uvádzaných na panoramatických mapách regiónu, ktoré budú súčasťou turistického značenia pripravovaného náučného chodníka. Okrem toho bude nápomocný pri sprevádzkovaní oboch remeselných dielní plánovaných v obecnom múzeu. Spoločne s ostatnými partnermi sa bude podieľať na príprave akčného plánu rozvoja cestovného ruchu a návrhu programu celoročnej ponuky Hámorského náučného chodníka vrátane sprievodných aktivít.
2.	Slovenské technické múzeum	Partner je špecializovaným múzeom s celoštátnou pôsobnosťou na dokumentáciu dejín vedy a techniky na Slovensku. Bude sa podieľať na príprave expozícií hámra a štôlne a spoločne s ostatnými partnermi tiež na príprave akčného plánu rozvoja cestovného ruchu, návrhu programu celoročnej ponuky Hámorského náučného chodníka vrátane sprievodných aktivít. Taktiež bude nápomocný pri doplnení ďalšieho vybavenia hámra a štôlne formou dlhodobej výpožičky (mimo rozpočtu projektu).
3.	Zemplínske múzeum Michalovce	Partner je regionálnym múzeom dokumentujúcim vývoj prírody a tiež celkový kultúrno-historický a hospodársky vývoj zemplínskeho regiónu. Bude sa podieľať na príprave trvalých expozícií obecného múzea, spoločne s ostatnými partnermi tiež na príprave akčného plánu rozvoja cestovného ruchu a návrhu programu celoročnej ponuky Hámorského náučného chodníka vrátane sprievodných aktivít. Okrem toho bude zabezpečovať vzdelávací proces zamestnancov v oblasti správy múzea a kurátorstva.
4.	Združenie Pro Gonzenbergwerk	Partner je známym baníckym múzeom v Sarganse vo Švajčiarsku. Svojimi dosiahnutými úspechmi bude slúžiť ako vzor pre plánované aktivity v Zemplínskych Hámroch. Partner poskytne svoje skúsenosti najmä v oblasti správneho riadenia, fungovania, etablovania baníckeho múzea a taktiež marketingu. Výmena bude zameraná aj na dopad aktivít múzea na obce a región. Spoločne s ostatnými partnermi sa bude podieľať na príprave akčného plánu rozvoja cestovného ruchu a návrhu programu celoročnej ponuky Hámorského náučného chodníka vrátane sprievodných aktivít.

<b>3. Projekt</b>		
<b>3.1 Názov projektu</b>	<b>Zemplínske Hámre – objavme históriu baníctva a železiarskej výroby vo Vihorlatských vrchoch</b>	
<b>3.2 Geografické vymedzenie realizácie projektu</b>		
Región:	VS	
Kraj:	PSK	
Okres:	Snina	
Obec:	Zemplínske Hámre	
<b>3.2a Vecné vymedzenie projektu</b>	<input type="checkbox"/> plánovanie cestovného ruchu na regionálnej a okresnej úrovni <input checked="" type="checkbox"/> mobilizácia potenciálov cestovného ruchu <input type="checkbox"/> posilnenie a skvalitnenie sociálnej siete	
<b>3.3 Výsledky projektu</b>		
<i>Výsledok projektu</i>	<i>Ukazovateľ výstupu</i>	<i>Hodnota</i>
vytvorené 2 nové služby cestovného ruchu v obci Zemplínske Hámre	počet	2
plocha novovybudovaných zariadení cestovného ruchu v obci Zemplínske Hámre	m <sup>2</sup>	1201 (grant) 2356 (celkom)
obnovené pamiatky v obci Zemplínske Hámre	počet	8
vyznačená turistická trasa – Hámorský náučný chodník	km	4
zvýšenie kapacity novovybudovaných zariadení poskytujúcich služby cestovného ruchu v obci Zemplínske Hámre	počet	9000/rok
vypracovanie strategických dokumentov prijatých všetkými poskytovateľmi služieb cestovného ruchu v obci Zemplínske Hámre a okolí	počet	1

<p><b>3.4 Aktivity na dosiahnutie výsledkov (max 1200 znakov na jednu aktivitu)</b></p>
<p><b>Aktivita 1</b></p> <p><b>Spracovanie technickej a odbornej dokumentácie potrebnej pre vypracovanie Konečného návrhu projektu</b></p> <p>Finančné prostriedky z Nástroja na prípravu projektov boli použité na spracovanie nevyhnutnej dokumentácie pre realizáciu projektu:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Historická technická dokumentácia (<b>Príloha 17.E</b>), vypracovaná na základe historického výskumu v archívoch</li> <li>2) Projektová dokumentáciu pre stavebné povolenie (<b>Príloha 17.F</b>) pre objekty SO 01 Rekonštrukcia kamennej murovanice a sýpky na obecné múzeum, SO 02 Replika vodného náhonu a hámra, SO 04 Rekonštrukcia úzkokoľajky, SO 05 Rekonštrukcia štólne, SO 06 Replika mile na pálenie uhlia, SO 07 Výstavba turisticko-informačného centra. Do textovej časti technickej správy boli zakomponované aj objekty už projekčne spracované (SO 03 Replika drevenej zvonice a SO 08 Výstavba prístrešku).</li> <li>3) Konečný návrh projektu vrátane Finančnej analýzy, Analýzy trhu a destinačnej stratégie cestovného ruchu (<b>Príloha 7B</b> a <b>Príloha 17.B</b>)</li> <li>4) Verejné obstarávanie a prípravu súťažných podkladov pre verejné obstarávanie (<b>Príloha 8</b>)</li> </ol> <p>Aktivita bola ukončená predložením žiadosti o stavebné povolenie (<b>Príloha 17.G</b>) na miestny stavebný úrad.</p>
<p><b>Aktivita 2</b></p> <p><b>Obnova zničených technických pamiatok v obci Zemplínske Hámre</b></p> <p>Zámerom projektu je zrekonštruovať existujúce kultúrne a technické pamiatky a pamätihodnosti obce resp. vybudovať repliky zničených pamiatok dokumentujúcich priemyselnú a hospodársku činnosť v obci Zemplínske Hámre v 19. storočí, spojenú s ťažbou a spracovaním železnej rudy, dreva, uhlia aj ich dopravy. Najstaršia budova v obci – kamenná murovanica so sýpkou, bude zrekonštruovaná pre účely zriadenia obecného múzea. Ďalej bude zrekonštruovaná časť úzkokoľajky. Ostatné objekty (vysoká pec, hámor + vodný pohon, drevená zvonica, miľa na pálenie uhlia, štólňa) budú technicky riešené ako repliky pôvodných objektov, ktoré boli v minulosti zničené resp. existujú, ale nie je reálna ich obnova do pôvodného stavu. Tieto budú predstavovať 4 exteriérové expozície obecného múzea: 1) banská činnosť - štólňa, 2) železiarska výroba - vysoká pec, hámor s vodným náhonom, 3) výroba uhlia – miľa, 4) doprava dreva – úzkokoľajka.</p> <p><i>Stavebné práce</i> budú uskutočnené podľa projektovej dokumentácie. Predpokladom ich začatia je získanie stavebného povolenia a uskutočnenie verejného obstarávania dodávateľa stavebných prác (spoločne s Aktivitou 3 a 4). Postup stavebných prác počas celej dĺžky trvania projektu bude monitorovaný stavebným dozorom. Na začiatku realizácie prác bude v obci umiestnená veľkoplošná informačná tabuľa s logom ŠFM. Po ukončení prác budú na zrekonštruovaných/vybudovaných objektoch umiestnené pamätné tabule s logom ŠFM. V rámci tejto aktivity bude dodané vybavenie úzkokoľajky a štólne. Trvanie: 27 mesiacov</p>
<p><b>Aktivita 3</b></p> <p><b>Obecné múzeum</b></p> <p>V dvoch najstarších budovách v obci - kamennej murovanici a sýpke zo začiatku 19. storočia, plánujeme zriadiť obecné múzeum so 4 trvalými expozíciami zameranými na zdokumentovanie priemyselnej výroby v obci, karpatské úzkokoľajky, prírodné karpatské pralesy zaradené do Zoznamu svetového prírodného dedičstva UNESCO a tiež známi rodáci. Súčasťou múzea budú aj 2 remeselné dielne (tkáčska, hrnčiarska) a pec na pečenie chleba, ktorá je v objekte pôvodná.</p> <p><i>Stavebné práce:</i> Budú uskutočnené podľa projektovej dokumentácie. Predpokladom ich začatia je získanie stavebného povolenia a uskutočnenie verejného obstarávania dodávateľa stavebných prác (spoločne s Aktivitou 2 a 4). Postup stavebných prác počas celej dĺžky trvania projektu bude monitorovaný stavebným dozorom. Na začiatku realizácie prác bude v obci umiestnená veľkoplošná informačná tabuľa s logom ŠFM. Po ukončení prác budú na zrekonštruovaných objektoch umiestnené pamätné tabule s logom ŠFM.</p> <p><i>Vybavenie:</i> Tematická príprava 4 plánovaných trvalých expozícií bude uskutočnená v spolupráci so Zemplínskym múzeom Michalovce a Slovenským technickým múzeom Košice. Po nej bude nasledovať verejné obstarávanie dodávateľa propagačných výstupov. Vybavenie bude dodané pred plánovaným ukončením stavebných prác na objekte. Okrem 4 trvalých expozícií budú do múzea premiestnené všetky historické predmety, ktoré sa v súčasnosti nachádzajú v provizórnom múzeu v budove obecného úradu. Ďalšie historické predmety, ktoré sa v obci nezachovali a sú vhodné na prezentáciu priemyselnej činnosti, budú zapožičané od Partnera 2 – Slovenského technického múzea v Košiciach (mimo rozpočtu projektu).</p> <p><i>Opatrenia k trvalej udržateľnosti (riadenie, marketing, personál):</i> Šesť mesiacov pred ukončením stavebných prác bude uskutočnený výber pracovníkov obecného múzea a turisticko-informačného centra, ktorí budú prijatí do zamestnania a zaškolení. Školenie správy múzea bude zabezpečovať Partner 3 - Zemplínske múzeum v Michalovciach. Partnerská spolupráca bude fungovať aj po ukončení projektu (spoločné výstavy s partnerskými múzeami, kreatívne remeselné deti uskutočňované Partnerom 1 – Detskou organizáciou Fénix Snina, ukážky pečenia chleba a podobne.). Trvanie aktivity: 27 mesiacov</p>
<p><b>Aktivita 4</b></p> <p><b>Turistické informačné centrum</b></p> <p>Na konci plánovaného Hámorského náučného chodníka a zároveň východiskovom bode na 2 ďalšie turistické chodníky sprístupňujúce okolie (cyklotrasa po žltej značke – bývalej úzkokoľajke – do Rekreačnej oblasti Sninské rybníky, pešia trasa po zelenej značke do CHKO Vihorlat), bude vybudované turistické informačné centrum. Pôjde o jednoduchú stavbu o rozmeroch 4x6 m, z prírodných materiálov (kameň, drevo).</p>

**Stavebné práce:** Budú uskutočnené podľa projektovej dokumentácie. Predpokladom ich začatia je získanie stavebného povolenia a uskutočnenie verejného obstarávania dodávateľa stavebných prác (spoločne s Aktivitou 2 a 3). Postup stavebných prác počas celej dĺžky trvania projektu bude monitorovaný stavebným dozorom. Na začiatku realizácie prác bude v obci umiestnená veľkoplošná informačná tabuľa s logom ŠFM. Po ukončení prác bude na budove umiestnená pamätná tabuľa s logom ŠFM.

**Vybavenie** bude dodané pred plánovaným ukončením stavebných prác, dodávateľom vybratým na základe verejného obstarávania.

**Opatrenia k trvalej udržateľnosti (riadenie, marketing, personál):** Šesť mesiacov pred ukončením stavebných prác bude uskutočnený výber pracovníkov obecného múzea a turisticko-informačného centra, ktorí budú prijatí do zamestnania a zaškolení. Informačný pracovník TIC bude taktiež absolvovať školenie zabezpečené Zemplínskym múzeom v Michalovciach z dôvodu potrebnej zastupiteľnosti.

Trvanie aktivity: 27 mesiacov

#### Aktivita 5

##### Náučný chodník "História priemyselnej výroby" v obci Zemplínske Hámre

**Turistický informačný systém:** Náučný chodník v dĺžke 4 km bude vzájomne prepájať všetky existujúce pamiatky zrevitalizované v rámci projektu a všetky pamätné miesta, kde sa v minulosti nachádzali významné objekty. Viest' bude od Kostolného námestia, kde je situovaná kamenná murovanica so sýpkou (obecné múzeum). Postupne predstaví bývalý tajch, komplex niekdajšej zlievárne, spracovanie a výrobu železa vo vysokej peci a skujňovacom hámri na vodný pohon. Ďalej bude viesť popri Barnovom potoku do lokality „U Vozára“, kde bol v minulosti vybudovaný jeden z 3 skujňovacích hámrov, neskôr prerobený na vodnú pílu. Chodník ďalej povedie na vyšný koniec obce – do východiskového bodu cyklotrasy a pešej trasy do okolia, kde bude vybudované turistické informačné centrum. Poslednými zástavkami bude zrevitalizovaná úzkokoľajka, štôlna a mil'a. Všetky pamiatky a pamätné miesta budú turistom predstavené prostredníctvom 12 informačných panelov v 4 najfrekventovanejších jazykoch používaných turistami – návštevníkmi obce. Plán trasy náučného chodníka je uvedený **v prílohe 17.D**. Okrem toho budú na turisticky najfrekventovanejších miestach umiestnené 2 turistické prístrešky, 3 panoramatické mapy regiónu prezentujúce Hámorský náučný chodník v prepojení na ostatné pešie chodníky a cyklotrasy v regióne Snina, tiež 3 multifunkčné informačné kiosky. Webstránka bude v 4 najfrekventovanejších jazykoch. Vydaný bude tiež informačný sprievodca „Hámorským náučným chodníkom“, ktorý bude distribuovaný v novovybudovanom turisticko-informačnom centre a u partnerských organizácií. Propagačné aktivity budú realizované s cieľom skvalitniť úroveň poskytovaných informácií a zabezpečiť turistom 100 % dostupnosť potrebných informácií.

**Strategické plánovanie pre úspešný marketing a manažment:** V rámci tejto aktivity budú všetci partneri projektu zapojení do vypracovania strategických rozvojových dokumentov - marketingovej stratégie cestovného ruchu, programu celoročnej ponuky a sprievodných podujatí obecného múzea s cieľom pomôcť zviditeľniť Hámorský náučný chodník. Obec v spolupráci s DO Fénix Snina bude iniciovať zapojenie ďalších aktérov cestovného ruchu na podporu rozvoja cestovného ruchu v regióne Snina a Zemplín. Trvanie aktivity: 15 mesiacov

#### 3.5 Cieľové skupiny, pre ktoré sa projekt má realizovať (uviesť aj počet)

Cieľová skupina – názov	Cieľová skupina - počet
návštevníci múzea (segment turisti)	7 000 / rok
návštevníci múzea (segment žiaci a študenti škôl)	2 000 / rok

#### Relevantnosť projektu

##### 3.6 Cieľ projektu (max 600 znakov)

**Účel projektu:** rozvoj okrajového regiónu Snina prostredníctvom mobilizácie kultúrno-poznávacieho cestovného ruchu, oživenie kultúrneho a technického dedičstva obce, vytvorenie predpokladov pre možnosť celoročnej turistiky v obci, skvalitnenie služieb poskytovaných pre turistov a vytvorenie podmienok pre predĺženie ich pobytu

##### Príspevok projektu:

- vytvorený **1 nový produkt cestovného ruchu v regióne Snina:** Hámorský náučný chodník (12 zastavení, 4 km) zameraný na históriu priemyselnej výroby vo Vihorlatskom pohorí, zdokumentovanú prostredníctvom **4 exteriérových expozícií** (banská činnosť - štôlna, železiarska výroba - vysoká pec, hámor s vodným náhonom, výroba uhlia – mil'a, doprava dreva – úzkokoľajka) a **4 vnútorných expozícií v obecnom múzeu** (priemyselná činnosť v obci, karpatské úzkokoľajky, karpatské bukové pralesy zaradené do zoznamu UNESCO, známi rodáci a zaujímavosti v regióne Snina)
- skvalitnenie informačných služieb pre návštevníkov obce vybudovaním **komplexného turistického informačného systému** (informačné centrum, 3 multimediálne informačné kiosky, viacjazyčná webová stránka, 12 informačných panelov náučného chodníka, 3 orientačné mapy, tlač viacjazyčného informačného sprievodcu)
- zvýšenie zamestnanosti (priamo vytvorenie 2 nových pracovných miest), rozvoj malého a stredného podnikania v obci a regióne Snina

<p><b>3.7 Zdôvodnenie vhodnosti realizácie projektu vzhľadom na východiskovú situáciu (max 1800 znakov)</b></p>	<p>Obec Zemplínske Hámre sa v regióne Snina stáva postupne jednou z najnavštevovanejších obcí. Je to najmä z dôvodu jej strategického umiestnenia na úpätí Vihorlatských vrchov, ale tiež snahy obce poskytovať a stále skvalitňovať ponuku športových a rekreačných služieb v Športovo-rekreačnom areáli Barnova rika, ktorý sa stáva obľúbenou cieľovou destináciou. V roku 2010 bola návštevnosť obce takmer 70 000 turistov. Z tohto počtu takmer 52 % smerovalo do CHKO Vihorlat (pešia turistika - výstup na Sninský kameň a jazero Morské oko) a po trase úzkokoľajky (cykloturistika). Takmer 27 % (18 600) navštívilo Športovo-rekreačný areál Barnova rika s cieľom relaxu a pobytu pri vode, pričom išlo o viacnásobné pobyty tých istých návštevníkov, predovšetkým z okresu Snina. Keďže v súčasnosti poskytované turistické služby sú závislé od počasia, návštevnosť obce kolíše. Dlhodobou daždivé a chladné počasie počas letnej sezóny 2011 (z 30 dní nepriaznivé počasie až 20 dní) sa výrazne podpísalo na poklese návštevnosti obce. K 31.07.2011 len približne 24 000 turistov, z toho len 2600 navštívilo Športovo-rekreačný areál Barnova rika.</p> <p>Preto je nevyhnutné zaoberať sa takou ponukou, ktorá bude mať celoročný charakter. Pripravovaný nový produkt cestovného ruchu prezentujúci históriu priemyselnej výroby vo Vihorlatskom pohorí, má celoročné využitie. Svojou ponukou dokáže osloviť aj doteraz tradične najpočetnejšie segmenty turistov (cykloturisti/peší turisti). Ďalším marketingovým pôsobením je šanca zvýšiť mieru návštevnosti aj u segmentov/trhov, ktoré dodnes obec nenavštevovali resp. navštevovali len zriedka (žiaci základných škôl, študenti stredných škôl v rámci vzdelávacieho procesu – regionálna výchova). Je reálny predpoklad, že po dokončení začatých veľkých infraštrukturálnych investícií v obci (2012) a skvalitnení ponuky cestovného ruchu, sa počet návštevníkov v obci zvýši minimálne na úroveň z roku 2010.</p> <p>Obec Zemplínske Hámre je najmladšou obcou v regióne. Založená bola pred 200 rokmi ako osada, kde sa začala ťažiť a spracovávať železná ruda. V tomto spočíva jej jedinečnosť – je totiž jedinou z 34 obcí okresu Snina, v ktorej fungovala ťažba a spracovanie železa, má teda bohatú banskú a priemyselnú históriu, ktorá však doteraz nemohla byť efektívne využitá pre rozvoj cestovného ruchu, nakoľko veľká väčšina technických pamiatok bolo zničených.</p> <p>Naším zámerom je obnoviť historické dedičstvo obce, doplniť v súčasnosti poskytované len športovo-rekreačné služby aj o kultúrno-poznávací cestovný ruch – nový produkt zážitkového cestovného ruchu zameraný na históriu priemyselnej výroby vo Vihorlatskom pohorí (banská činnosť, železiarska a uhliarska výroba).</p>
<p><b>3.8 Príspevok projektu k cieľom definovaných v mikro regionálnych/ miestnych, regionálnych a národných plánoch</b></p>	<p><b>MIESTNA ÚROVEŇ:</b></p> <p>súlada s <b>Programom hospodárskeho a sociálneho rozvoja obce Zemplínske Hámre na roky 2004 - 2014</b><sup>1</sup>: Strategický zámer „Infraštruktúra cestovného ruchu“, (vybudovať skanzen, komplexný turistický informačný systém). Riešenie identifikovaného problému „Chýbajúce odkazy histórie“, konkrétne: vypracovať technické predlohy pamiatok podľa historických dokumentov, vybudovať zvonnicu a umiestniť ju na pôvodné miesto, vybudovať náhon a hámor, dobudovať obecné múzeum.</p> <p>súlada s <b>Územným plánom obce Zemplínske Hámre</b> <sup>2</sup>, záväznou časťou ÚP obce. Aktivity projektu sú riešené v zmysle stanovených regulatívov. Obnova neexistujúcich budov bude uskutočnená v zmysle požiadavky zachovať pôvodné architektonické prvky stavebných objektov. Pri ich projekčnom návrhu bude žiadateľ vychádzať z dobových fotografií a nákresov získaných v rámci Aktivity 5.1 Historický výskum.</p>

<sup>1</sup> [http://www.zemplinskehamre.sk/hlasovania\\_a\\_uznesenia.php](http://www.zemplinskehamre.sk/hlasovania_a_uznesenia.php)

<sup>2</sup> <http://www.snina.sk/cestovny-ruch.phtml?id3=26074>



	<p><b>REGIONÁLNA ÚROVEŇ:</b></p> <p>súlada s <b>Plánom hospodárskeho a sociálneho rozvoja Prešovského samosprávneho kraja 2008 – 2015</b><sup>3</sup> Prioritná téma č. 2 „Rozvoj cestovného ruchu“, opatrenie 1.1: Záchrana a obnova turistických atraktivít, opatrenie 1.2: Obnova a budovanie základnej infraštruktúry v cestovnom ruchu, opatrenie 1.3: Zlepšenie kvality a ponuky produktov a služieb v cestovnom ruchu s dôrazom na využívanie informačných a komunikačných technológií. S hlavným cieľom „vytvoriť z Prešovského kraja vyhl'adávanú destináciu cestovného ruchu v Slovenskej republike“.</p> <p>súlada s <b>Rozvojovým plánom Slovensko - Východ</b><sup>4</sup> Rozvojová téma „Cestovný ruch“, Priorita 2: Efektívne využitie a rozvoj turistického, prírodného a kultúrnohistorického dedičstva, Špecifický cieľ 2: Obnoviť významné pamiatkovo hodnotné objekty a zahrnúť ich do produktov CR. Rozvojová téma: Ekonomický rozvoj vidieka, Priorita 1: Zvýšenie atraktivity vidieka a regenerácia vidieckych sídiel, Špecifický cieľ 3: Zvýšiť atraktivitu vidieka pre CR.</p> <p><b>NÁRODNÁ ÚROVEŇ:</b></p> <p>súlada s <b>Novou stratégiou rozvoja cestovného ruchu Slovenskej republiky do roku 2013</b><sup>5</sup> Špecifický cieľ 3: Zvýšenie objemu pobytového cestovného ruchu – jednou z úloh na dosiahnutie tohto cieľa je: „<b>záchrana banských diel a zariadení</b> na Slovensku ako historicky jedného z najvýznamnejších centier európskeho baníctva, tieto zrekonštruovať tak, aby ich bolo možné prezentovať ako technické a historické pamiatky využiteľné aj v cestovnom ruchu. Vytvoríť, resp. dotvoriť existujúce čiastkové projekty na realizáciu skanzenov, náučných chodníkov, geoparkov a centier poukazujúcich na banícku činnosť v regióne. Práca realizovať aj za podpory fondov EÚ“.</p>
--	---

<b>Organizačné zabezpečenie projektu</b>			
<b>3.9 Organizačná zložka zodpovedná za implementáciu projektu</b>	<p><b>Obec Zemplínske Hámre</b> - celková zodpovednosť za implementáciu projektu, účtovníctvo projektu</p> <p><b>Projektový a finančný manažment a odborný dozor investora stavby</b> budú uskutočňované <b>externe</b> subjektmi, vybranými na základe verejného obstarávania.</p>	Počet zamestnancov	1 (účtovník)  2 externí (manažér, dozor)
<b>3.10 Personálne zabezpečenie aktivít projektu</b>			
Funkcia v projekte	Počet osôb		
Externý projektový a finančný manažér	1 subjekt/osoba (výsledok verejného obstarávania)		
Externý odborný dozor investora stavby	1 subjekt/osoba (výsledok verejného obstarávania)		
Verejné obstarávanie	1 subjekt/osoba (výsledok verejného obstarávania)		
Externý audit	1 subjekt/osoba (výsledok verejného obstarávania)		
Účtovník	1 zamestnanec žiadateľa (mimo rozpočtu projektu)		
<b>3.11 Technické zabezpečenie projektu</b>	Technické zabezpečenie projektu bude uskutočnené externými dodávateľmi, vybranými na základe verejného obstarávania. Žiadateľ umožní prístup na pozemky, plynulý priebeh stavebného konania, bude nápomocný pri poskytovaní údajov, podkladov, informácií. Pre účtovníctvo projektu bude využívať vlastné priestory v budove OcÚ s vlastnou technikou (počítač, kopírovacie zariadenie, tlačiareň, telefónna linka, pripojenie na internet).		

<sup>3</sup> <http://www.po-kraj.sk/sk/samosprava/urad/odbor-regionalneho-rozvoja-uzemneho-planu-zivotneho-prostredia/dokumenty-regionalneho-rozvoja/phsr-psk-2008-2015.html>

<sup>4</sup> <http://www.po-kraj.sk/files/dokumenty/Dokumenty-PSK/regionalny-rozvoj/rozvoj-dokumenty-kraja/rozvojovy%20plan%20 vychod.pdf>

<sup>5</sup> <http://www.economy.gov.sk/nova-strategia-rozvoja-cestovneho-ruchu-sr-do-roku-2013/130538s>

<b>3.12 Opatrenia pre zabezpečenie informovanosti a publicity (max 600 znakov)</b>	Široká verejnosť bude informovaná o realizácii projektu viacerými spôsobmi: <b>Počas implementácie projektu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- stavenisko: veľkoplošná informačná tabuľa</li> <li>- noviny (regionálne, krajské, národné)</li> <li>- televízia (regionálna, národná)</li> <li>- www.zemplinskehamre.sk</li> </ul> <b>Po ukončení projektu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- slávnostné otvorenie Hámorského náučného chodníka (mimo rozpočtu projektu)</li> <li>- pamätné tabule na vybudovaných/zrekonštruovaných objektoch</li> <li>- informácia o zdroji financovania vrátane loga Švajčiarskeho finančného mechanizmu na všetkých výstupoch projektu (12 ks informačných panelov „Hámorský náučný chodník“, 3 panoramatické mapy, 3 multimedialne informačné kiosky, informačný sprievodca distribuovaný v TIC, informačné letáky distribuované v TIC, nová web stránka prezentujúca „Hámorský náučný chodník“ v 4 jazykoch)</li> </ul>
--	---

4. Časový a finančný rámec realizácie aktivít projektu					
Aktivita	Časový rozsah aktivít (počet mesiacov)	Celkové priame výdavky na aktivitu (v EUR)			% z celkových priamych výdavkov za všetky aktivity
		Bežné	Kapitálové	Spolu (c+d)	
a)	b)	c)	d)	e)	f)
Aktivita 1	NA	19 360,00	0,00	19 360,00	1,87
Aktivita 2	27	15 200,00	434 242,90	449 442,90	43,40
Aktivita 3	27	10 400,00	411 435,85	421 835,85	40,74
Aktivita 4	27	3 612,70	63 240,68	66 853,38	6,46
Aktivita 5	15	61 685,00	16 314,03	77 999,03	7,53
<b>Spolu</b>	27	110 257,70	925 233,46	<b>1 035 491,16</b>	100

5. Rozpočet projektu				
Názov skupiny výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Spolu (v EUR) (b+c)	% podiel oprávnených výdavkov na celkových oprávnených výdavkoch na projekt
a)	b)	c)	d)	e)
01 – Dlhodobý nehmotný majetok	0,00	0,00	0,00	0,00
02 – Obstaranie stavieb	796 919,43	85 352,63	882 272,06	71,04
02 – Dlhodobý hmotný majetok	162 826,73	0,00	162 826,73	14,52
03 – Obstaranie pozemku	0,00	0,00	0,00	0,00
50 – Spotrebované nákupy	0,00	0,00	0,00	0,00
51 – Služby	56 385,00	0,00	56 385,00	5,03
52 – Vlastná odborná pracovná sila	0,00	0,00	0,00	0,00
Nepriame výdavky na externý finančný audit	5 000,00	0,00	5 000,00	0,45
Nepriame výdavky na zvýšenie kapacít KP na riadenie projektu	20 961,31	0,00	20 961,31	1,87
Ostatné nepriame výdavky				
Rezerva	79 691,94	0,00	79 691,94	7,10
<b>Celkové výdavky na projekt (v EUR)</b>	<b>1 121 771,41</b>	<b>85 352,63</b>	<b>1 207 124,04</b>	<b>100</b>

6. Riziká a manažment rizík externého charakteru								
	Ovplyvnená aktivita	Popis možného rizika	Pravdepodobnosť rizika	Dopady na realizáciu projektu			Opatrenia na minimalizáciu rizika	Hodnota rezervy v EUR
				Predĺženie realizácie projektu	Zvýšenie finančných nákladov	Zníženie výstupov		
1.	Aktivita 2, 3	nepredvídateľné prekážky technického charakteru počas rekonštrukcie historických objektov	vysoká	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	podrobná obhliadka skutkového stavu najmä pred začatím búracích prác, kontrola po každej etape prác	79 691,94
<b>Hodnota finančnej rezervy celkovo</b>								<b>79 691,94</b>

7. Verejné obstarávanie					
P.č.	Predmet obstarávania	Postup obstarávania /zadania	Pokryté aktivity	Termín zverejnenia obstarávania	Hodnota zákazky bez DPH
1.	stavebné práce	Verejná súťaž Podlimitná zákazka STAVEBNÉ PRÁCE	Aktivita 2 – 4	03/2012	664 099,53 €
2.	vybavenie – historické a remeselné predmety	Verejná súťaž Podlimitná zákazka TOVAR	Aktivita 2 Aktivita 3	03/2012	98 583,33 €
3.	vybavenie – informačné technológie a kancelársky nábytok	Výzva na predkladanie ponúk Podprahová zákazka TOVAR	Aktivita 4 Aktivita 5	09/2013	10 355,61 €
4.	propagačné výstupy a turistický informačný systém	Verejná súťaž Podlimitná zákazka SLUŽBY	Aktivita 3 Aktivita 5	03/2013	41 750,00 €
<b>Celkovo</b>					<b>814 788,47 €</b>

8. Zdroje financovania projektu		
1. Celkové výdavky na projekt	EUR	1 207 124,04
1.1. Celkové neoprávnené výdavky	EUR	85 352,63
1.2. Celkové oprávnené výdavky	EUR	1 121 771,41
2. Výška požadovaného NFP	EUR	1 121 771,41
3. Vlastné zdroje	EUR	85 352,63
3.1 Z toho bankové úvery	EUR	0,00

9. Súlad s horizontálnymi kritériami
1. Ako projekt prispieje k napĺňaniu cieľov stratégie trvalo udržateľného rozvoja?
<b>NÁRODNÁ STRATÉGIA TRVALO UDRŽATEĽNÉHO ROZVOJA</b> , <a href="http://www.tur.vlada.gov.sk/data/files/950.pdf">http://www.tur.vlada.gov.sk/data/files/950.pdf</a> Projekt priamo rieši tieto problémové okruhy:
<b>9. Nevyvážený rozvoj sídelného prostredia, nesúlad plánovacích činností.</b> Snaha zabrániť prehlbovaniu medziregionálnych rozdielov a odstraňovanie rozdielov medzi mestským a vidieckym prostredím, vytváranie predpokladov pre eliminovanie vyludňovania malých vidieckych sídiel snahou o zatraktívnenie územia, vytvorenie podmienok pre intenzívnejší prílev turistov, najmä zo zahraničia + predĺženie ich pobytu v obci a regióne, v konečnom dôsledku podpora ekonomického rozvoja regiónu Snina.
<b>10. Formovanie problémových (okrajových, marginálnych) regiónov.</b> Znižovanie veľkých regionálnych rozdielov aj v infraštruktúre, ktorý pôsobí negatívne na ďalšie skutočnosti (rast počtu dlhodobo nezamestnaných, sociálne odkázaných obyvateľov, nízky príjem ekonomicky aktívneho obyvateľstva, vysoká závislosť na sociálnych príjmoch, slabá úroveň služieb). Hámorský náučný chodník vrátane všetkých zrevitalizovaných objektov prispieje k dotvoreniu nevyhnutnej infraštruktúry pre rozvoj periférneho regiónu Snina.
<b>11. Podpora výstavby a údržby stavebného fondu a ochrana historických štruktúr v krajine.</b> Obnova historického dedičstva, zachovanie dedičstva budúcim generáciám.

<b>22. Vývoj v oblasti rozvoja terciérneho sektora (technickej a dopravnej infraštruktúry a cestovného ruchu) a jeho nepriaznivé aspekty.</b>	
Skvalitňovanie poskytovaných turistických služieb, doplnenie ponuky športovo-rekreačných služieb o kultúrno-poznávací cestovný ruch. Vytvorenie komplexného produktu cestovného ruchu s možnosťou variácie (šport, relax, poznávanie...).	
<b>28. Zlepšenie kvality životného prostredia v regiónoch.</b>	
Podpora ekoturistiky - využívanie krajiny v súlade s jej prirodzenými predpokladmi (potenciálmi) a za prísneho rešpektovania jej limitov, uplatňovanie regulatívov rozvoja územia a zabezpečenie ochrany jej významných hodnôt.	
2. Aké sú dopady realizácie projektu na životné prostredie. Aké opatrenia sú navrhnuté na zmiernenie negatívneho vplyvu na životné prostredie?	
Projekt nemá negatívne dopady na životné prostredie, nevzťahuje sa naň povinnosť vypracovať štúdiu o dopadoch na životné prostredie v zmysle Smerníc č. 85/337/EEC a 97/11/ES (EIA). Použiteľný odpad vzniknutý pri výstavbe bude odvezený do zberných surovín. Ostatný odpad bude uložený na skládku v Snine.	
3. Ako sa pri realizácii projektu uplatní princíp rodovej rovnosti a nediskriminácie?	
Projekt vytvára podmienky pre rovnaké zaobchádzanie pri poskytovaní služieb aj rovnaké zaobchádzanie v pracovnoprávných vzťahoch (rovnosť odmeňovania žien a mužov za rovnakú prácu a prácu rovnakej hodnoty). Výstupy projektu budú môcť využívať všetci ľudia bez akéhokoľvek obmedzenia.	
Projekt umožní využívať nové poskytované služby obecného múzea aj turistického informačného centra fyzicky hendikepovaným návštevníkom - <b>bezbariérovosť vstupov</b> resp. možnosť vstupu do objektu prostredníctvom rampy.	
4. Ako projekt prispieje k posilňovaniu bilaterálnych vzťahov so Švajčiarskou konfederáciou?	
Švajčiarsky partner obce – organizácia Pro Gonzenbergwerk Sargans je známym baníckym múzeom. Svojimi dosiahnutými úspechmi bude slúžiť ako vzor pre podobné plánované aktivity v Zemplínskych Hámroch. Výmena skúseností so švajčiarskym partnerom pomôže sprevádzkovať múzeum a vhodným marketingom prezentovať priemyselnú históriu obce Zemplínske Hámre. Výmena informácií bude vzájomná, pričom obohatí informovanosť o projekte a programe Švajčiarsko-slovenskej spolupráce tak na Slovensku ako aj vo Švajčiarsku. Takto projekt priamo prispieje k upevneniu bilaterálnych vzťahov oboch krajín.	
5. Ako sa uplatnia pri realizácii projektu inovatívne technológie /procesy	
Pri stavbách budú použité inovatívne technologické procesy s cieľom nanovo vybudovať zaniknuté technické pamiatky v obci. Nepôjde o bežnú rekonštrukciu, ale o rekonštrukciu/výstavbu s použitím špecifických materiálov a techník. Čo sa týka inovatívneho vybavenia: na 3 najfrekventovanejších miestach v obci budú umiestnené multimediálne informačné kiosky umožňujúce interaktívne poskytovanie turistických informácií.	

<b>10. Pripravenosť projektu a Nástroj na prípravu projektov (NPP)</b>	
10.1 Pripravenosť projektu na realizáciu	<input type="checkbox"/> plánovaný <input type="checkbox"/> rozpracovaný <input checked="" type="checkbox"/> pripravený
10.2 Požadujete na dopracovanie dokumentácie podporu z Nástroja na prípravu projektov	ÁNO <input type="checkbox"/> NIE <input checked="" type="checkbox"/>
10.3 Výška požadovaného NFP z Nástroja na prípravu projektov (v EUR)	

<b>11. Udržateľnosť výsledkov projektu</b>	
1. Finančná udržateľnosť	<p>Obec je finančne stabilným žiadateľom. Zníženie likvidity v rokoch 2009 a 2010 súviselo s celosvetovou hospodárskou krízou, ktorá sa odrazila na znížení príjmov od štátu aj podnikateľských subjektov. Zvýšené náklady na prenesené kompetencie (školsťvo a ďalšie) musela obec hradiť z vlastných zdrojov.</p> <p>Z dôvodu dokončenia výstavby Športovo-rekreačného areálu Barnova rika obec získala úver vo výške 99 582 €. V súčasnosti ho ešte spláca. Na časť v blízkej dobe realizovaných strategických investícií obec získala prostriedky z EÚ (revitalizácia námestia, chodníkov, ciest, mostov a osvetlenia).</p> <p>Napriek tomu je získanie grantu pre obec jediným spôsobom ako projekt v takomto rozsahu zrealizovať, nakoľko je finančne veľmi náročný.</p> <p>V prípade úspechu projektu a získaniu prostriedkov na investičnú časť, nebude pre obec problém zabezpečiť prevádzku výstupov projektu (obecné múzeum, TIC). Negatívne toky hotovosti v prvých rokoch prevádzky budú pokryté príjmami z ostatných činností obce. Kumulatívny cash flow vykazuje v každom roku kladné hodnoty. Vnútna miera výnosovosti projektu je 3,19 %. Bližšie údaje sú uvedené vo finančnej analýze – <b>prílohe 7B</b>. Je reálny predpoklad, že realizácia projektu prispieje k výraznému ekonomickému rozvoju obce aj regiónu, s dopadom na rozvoj malého a stredného podnikania.</p>

<p>2. Inštitucionálna udržateľnosť</p>	<p>Všetky hmotné projektové výstupy budú vlastníctvom Obce Zemplínske Hámre, ktorá predstavuje stabilnú inštitúciu permanentne skvalitňujúcu svoju činnosť a služby pre občanov aj turistov. Obec je vlastníkom a prevádzkovateľom Športovo-rekreačného areálu Barnova rika, v ktorom zamestnáva 6 ľudí. Vytvorenie 2 nových inštitúcií – obecného múzea a turistického informačného centra, vytvorí priamo 2 nové pracovné miesta (správca múzea, informačný pracovník/sprievodca). Zvýšením návštevnosti obce turistami sa dá reálne predpokladať aj vznik ďalších pracovných miest v budúcnosti.</p> <p>Za riadenie novovzniknutých zariadení cestovného ruchu bude zodpovedná obec Zemplínske Hámre. Zamestnanci múzea a TIC budú zodpovední za správu a prevádzku infraštruktúry vzniknutej v rámci realizácie projektu.</p> <p>Kvalifikovaný personál je jedným z nutných predpokladov inštitucionálnej udržateľnosti. Očakávané zvýšenie počtu zamestnancov v oblasti cestovného ruchu znamená pre obec potrebu zabezpečiť komplexný vzdelávací program, ktorý napomôže transformácii obecných zariadení cestovného ruchu na moderné a zákaznícky orientované organizácie, ktoré budú poskytovať kvalitné služby. V tejto činnosti bude obec spolupracovať so Zemplínskym múzeom v Michalovciach, ktoré zabezpečí špecifické vzdelávanie v oblasti správy múzea a kurátorstva. Návrh opatrení na zabezpečenie dostatočnej kvalifikácie pracovníkov je uvedený v <b>prílohe 17.C.</b></p>
<p>2a) Budovanie a udržiavanie partnerstiev a ich spolupráca v regionálnom meradle</p>	<p>Predkladaný projekt vytvorí predpoklady pre vznik a budovanie partnerských väzieb v oblasti cestovného ruchu, predovšetkým:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ spolupráca projektových partnerov <b>DO Fénix Snina, Slovenské technické múzeum Košice, Zemplínske múzeum Michalovce a Pro Gonzenbergwerk Sargans (Švajčiarsko)</b> na príprave akčného plánu cestovného ruchu, príprave kvalitného a turisticky prízračlivého programu celoročnej ponuky múzea aj s rôznymi sprievodnými aktivitami Hámorského náučného chodníka</li> <li>▪ spolupráca s <b>DO Fénix Snina</b> a ďalšími aktívnymi subjektmi cestovného ruchu s cieľom prípravy a prijatia spoločnej marketingovej stratégie a vytvorenia komplexnej turistickej ponuky v rámci <b>Ekomúzea „Podoby ohňa“</b>, predovšetkým so všetkými turistickými zariadeniami v obci a tiež <b>Mestom Snina, Východokarpatským združením cestovného ruchu Snina, Animoterapeuticko-jazdeckým centrom Snina, Obcou Kolonica, Astronomickým observatóriom Kolonica, Agroturistickým zariadením Village Farm Kolonica a Obcou Stakčín.</b></li> <li>▪ spolupráca s <b>DO Fénix Snina</b> a ďalšími partnermi (<b>Mesto Snina, Vihorlatské múzeum Humenné, Mesto Užhorod – Ukrajina</b>) na pokračovaní ďalšej etapy projektu – príprava a realizácia <b>Medzinárodnej cyklotrasy „Po stopách Herkulesa“</b> prepájajúcej Zemplínske Hámre so Sninou, Humenným a Užhorodom.</li> <li>▪ Obec je členom viacerých združení. Pre tento projekt má veľký význam členstvo obce v združení <b>Slovenská železná cesta</b> (od júna 2011), ktorého cieľom je zvýšiť úroveň povedomia k ochrane technicko - kultúrno - historického dedičstva, sprístupniť a zachrániť objekty, ktoré sú svedkami histórie alebo objekty zvláštneho významu z hľadiska jedinečnosti alebo technických unikátov, zvýšiť záujem o poznávací turizmus hlavne v regiónoch po útlme banskej a tým aj priemyselnej výroby. Slovenská železná cesta je členom združenia <b>Stredoeurópska železná cesta (Mittleuropäische Eisenstrasse MEES)</b> - jednej z kultúrnych ciest registrovaných Európskym inštitútom pre kultúrne cesty so sídlom v Luxemburgu, čo je orgán Rady Európy. Členstvo v združení <b>SŽC</b> predstavuje pre obec plánovanie ďalšej etapy projektu – rozvoj terciárnej sféry, rozšírenie trasy úzkokoľajky a jej sprevádzkovanie a ďalšie aktivity, ktoré budú výsledkom spoločného plánovania partnerských organizácií v rámci projektu.</li> </ul>
<p>3. Udržateľnosť na úrovni politik a stratégií</p>	<p>Realizácia projektu svojimi aktivitami sleduje naplnenie cieľov <i>Národnej stratégie trvaloudržateľného rozvoja SR</i>, tiež <i>PHSR Prešovského samosprávneho kraja</i> v oblasti cestovného ruchu. Taktiež je v súlade s <i>PHSR obce na roky 2004 – 2014 a Územným plánom obce Zemplínske Hámre.</i></p> <p>Počas realizácie projektu predpokladáme legislatívne procedúry súvisiace s verejným obstarávaním v zmysle platnej slovenskej legislatívy (zákon č. 26/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní), tiež stavebné a kolaudačné konanie v zmysle platnej slovenskej legislatívy (zákon č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v znení neskorších predpisov a doplnení).</p>

<p>3a) Multiplikačný efekt projektu</p>	<p>Realizácia projektu vytvorí nevyhnutné podmienky pre:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) realizáciu plánovaného projektu „<b>Ekomúzeum – Podoby ohňa</b>“ (v spolupráci s DO Fénix Snina a ďalšími subjektmi), zameraného na postupné budovanie živého „skanzenu“ predstavujúceho niekdajšiu hospodársku činnosť na území obce</li> <li>2) realizáciu pripravovanej medzinárodnej cyklotrasy „<b>Po stopách Herkulesa</b>“ (v spolupráci s DO Fénix Snina a ďalšími subjektmi), ktorá má prepojiť obec Zemplínske Hámre, kde boli v rokoch 1841-1842 odliate známe 3 sochy Herkulesa a 2 sochy levov, s miestami kde sú tieto sochy v súčasnosti umiestnené (Snina, Humenné, Užhorod)</li> <li>3) rozšírenie trasy <b>Slovenskej železnej cesty</b> a s ňou súvisiacu prípravu a realizáciu ďalšej etapy projektu zameranej na dobudovanie a skvalitňovanie služieb poskytovaných turistom</li> <li>4) zvýšenie aktivity <b>malých a stredných podnikateľov</b> poskytujúcich služby cestovného ruchu vhodne dopĺňajúcich tento projekt (ubytovacie, stravovacie služby, výroba a predaj tradičných suvenírov, rozvoj remesiel), čo v konečnom dôsledku napomôže zlepšeniu sociálno-ekonomickej situácie v obci aj regióne Snina.</li> </ol>
---	--

<b>12. Podpis a čestné vyhlásenie</b>	
Ja dolu podpísaný Ing. Jozef Gajdoš, čestne vyhlasujem, že som oprávnený za žiadateľa podpísať túto Žiadosť o NFP. Zároveň vyhlasujem, že:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• všetky informácie uvedené v tejto Žiadosti o NFP a v jej prílohách sú presné a pravdivé,</li> <li>• všetky priložené kópie Žiadosti o NFP spolu s prílohami, ako aj jej elektronická verzia sú identické s originálom Žiadosti o NFP a jej prílohami,</li> <li>• anglická verzia a slovenská verzia Žiadosti o NFP a jej príloh 1 až 8 sú obsahovo identické,</li> <li>• na daný projekt nebol ku dňu jeho predloženia poskytnutý finančný príspevok z akýchkoľvek iných národných a zahraničných programov alebo zdrojov EÚ,</li> <li>• na daný projekt nie je požadovaný nenávratný finančný príspevok z akýchkoľvek iných národných a zahraničných programov alebo zdrojov EÚ.</li> </ul>	
Miesto:	Zemplínske Hámre
Dátum:	15.08.2011
Podpis štatutárneho orgánu:	

<b>13. Zoznam povinných príloh k Žiadosti o NFP</b>		
<b>P. č.</b>	<b>Názov prílohy:</b>	<b>Projektový zámer / Konečný návrh projektu</b>
1.	Časový harmonogram a plán výdavkov	<input checked="" type="checkbox"/>
2.	Rozpočet projektu s podrobným komentárom k rozpočtu	<input checked="" type="checkbox"/>
3.	Opis realizácie projektu	<input checked="" type="checkbox"/>
4.	Logická matrica	<input checked="" type="checkbox"/>
5.	Popis partnera projektu	<input checked="" type="checkbox"/>
6.	Žiadosť o NFP v rámci Nástroja na prípravu projektov	<input type="checkbox"/>
7.	Finančná analýza projektu	<input checked="" type="checkbox"/>
8.	Dokumentácia k procesu verejného obstarávania a súťažné podklady	<input checked="" type="checkbox"/>
9.	Výpis z príslušného registra inštitúcií.	<input checked="" type="checkbox"/>
10.	Zriaďovacie dokumenty alebo tomu zodpovedajúce dokumenty.	<input checked="" type="checkbox"/>
11.	Účtovná závierka organizácie	<input checked="" type="checkbox"/>
12.	Výročná správa.	<input checked="" type="checkbox"/>
13.	Osvedčenie z daňového úradu o registrácii pre daň z pridanej hodnoty.	<input checked="" type="checkbox"/>
14.	Výpis z registra trestov všetkých osôb štatutárneho orgánu žiadateľa	<input type="checkbox"/>
*15.	Potvrdenie Sociálnej poisťovne, zdravotných poisťovní a miestne príslušného daňového úradu o tom, že žiadateľ o NFP nemá ku dňu podania Žiadosti o NFP splatné záväzky voči týmto inštitúciám.	<input checked="" type="checkbox"/>
*16.	Potvrdenie žiadateľa o NFP o prístupe k finančným zdrojom potrebným pre realizáciu projektu nad rámec žiadaného NFP (napr. uznesenie obecného zastupiteľstva, valného zhromaždenia, predstavenstva spoločnosti, bankový príslub o poskytnutí úveru žiadateľovi o NFP na realizáciu projektu nad rámec poskytnutej finančnej podpory zo ŠFM	<input checked="" type="checkbox"/>
*17.	Ostatné/ Ďalšie dokumenty	<input checked="" type="checkbox"/>

\* Žiadateľ o NFP doloží relevantnú prílohu v súlade s Príručkou pre žiadateľa o NFP

